

ملاحظة: يمكن استخدام وظيفة إطلاق البخار المندفع على درجة الحرارة المرتفعة فقط. قم بإيقاف إطلاق البخار عندما يضيء المصباح الدليلي، ثم ابدأ الكي مرة أخرى بعد إيقاف تشغيل المصباح الدليلي فقط.

### الكي الجاف

فيما يتعلق بالكي بدون بخار، اتبع الإرشادات الموضحة في القسم "الكي بالبخار"، ومع ذلك، يجب أن يظل مؤشر وحدة التحكم في البخار على الوضع "إيقاف التشغيل" (بدون بخار).

### الكي مع توصيل السلك

1. أضبط المفتاح ذو الثلاثة أوضاع على الوضع 3
2. ارفع المكواة (مع وحدة الطاقة) عن الحامل لبدء الكي.
3. أعد المكواة (مع وحدة الطاقة) على الحامل بعد استخدامها واضبط المفتاح ذو الثلاثة أوضاع على الوضع 2.

### الكي بدون سلك

1. أضبط المفتاح ذو الثلاثة أوضاع على الوضع 1.
2. ارفع المكواة (بدون وحدة الطاقة) عن الحامل.
3. أعد دائمًا المكواة على الحامل خلال الفواصل الزمنية للكي.
4. عند وضع المكواة على الحامل بشكل صحيح، فسيتم إضاءة المصباح الدليلي (K).
5. إذا كان يتعين زيادة تسخين قرص المكواة لضبط درجة الحرارة، فسيتم أيضًا تشغيل مصباح المؤشر (K)، وبمجرد أن يعود قرص درجة الحرارة على درجة الحرارة المحددة، فسينطفئ هذا الضوء.
6. ننصحك باستخدام المكواة في وضع اتصال السلك إذا كنت تنوي استخدام مكواة البخار لفترة طويلة وعند إطلاق عدد من تدفقات البخار، حيث يمكن أن يتسبب ذلك في تبريد قرص درجة الحرارة إلى حد كبير.

### نظام منع الحساب

فلتر خاص داخل خزان الماء يخفف الماء ويمنع زيادة المستوى في قرص درجة الحرارة. وهذا الفلتر دائم ولا يحتاج إلى استبداله.

ملاحظة: استخدم مياه الصنبور فقط. يجعل الماء المقطر والخالي من المعادن نظام منع الحساب غير فعال حيث يغير خصائصه الفيزيوكيميائية.

### نظام منع التقطر

في حالة عطب الترموستات، سوف تعمل آلية قطع التيار لأغراض السلامة الوقائية، وذلك لمنع التسخين الزائد للمكواة. يجب بعد ذلك التوجه بالمكواة إلى أقرب مركز خدمة معتمد باستخدام نظام منع التقطر، يمكنك كي الأقمشة الأكثر حساسية على أكمل وجه.

### كيفية التنظيف والتخزين

- بعد استخدام المكواة، ارفع المكواة مع وضع فتحة الماء لأسفل لتفريغ الماء المتبقي من خزان الماء.
- أدخل القابس في مأخذ الطاقة، واضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على "الحد الأقصى" لمدة 1-2 دقيقة حتى يتبخر الماء المتبقي، ثم أفصل المكواة واتركها لتبرد.
- يجب تثبيت المكواة بعد استخدامها على الوضع 2 (وضع التخزين).

المواصفات: القدرة: 240-220 فولت، 50/60 هرتز، 2200 وات

### التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة

يمكنك المساعدة في حماية البيئة! رجاء تذكر احترام القوانين المحلية: سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.

### INSTRUCTION MANUAL STEAM IRON

### GEBRAUCHSANWEISUNG DAMPFBÜGELEISEN

### INSTRUKCJA OBSŁUGI ŻELAZKO

### ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ПАРОВОЙ УТЮГ

### MANUAL DE UTILIZARE FIER DE CALCAT CU ABURI

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA BUITINIS GARINIS LYGINTUVAS (LAIDYNĖ)

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU PEGLA NA PARU

### LIETOŠANAS RAMĀCĪBA GLUDEKLIS AR TVAIKA PADEVES FUNKCIJU

### УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ПАРНА ЮТИЯ

### ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ПАРОВА ПРАСКА

### MODE D'EMPLOI FER A REPASSER À VAPEUR

### MANUAL DE INSTRUCCIONES PLANCHA A VAPO

### MANUALE DI ISTRUZIONI FERRO A VAPORE

دليل تعليمات  
مكواة البخار



|                |           |                  |           |                |           |
|----------------|-----------|------------------|-----------|----------------|-----------|
| ENGLISH.....   | PAGE 2    | LIETUVIŲ K.....  | P. 22     | FRANÇAIS ..... | PAGE 42   |
| DEUTSCH .....  | SEITE 6   | SCG/CRO/B.I.H. . | STRANA 26 | ESPAÑOL .....  | PÁGINA 46 |
| POLSKI.....    | STRONA 10 | LATVIAN.....     | LPP. 30   | ITALIANO ..... | PAGINA 50 |
| РУССКИЙ .....  | СТР. 14   | БЪЛГАРСКИ .....  | СТР. 34   | العربية.....   | الصفحة 54 |
| ROMANESTE .... | PAGINA 18 | УКРАЇНСЬКА.....  | СТОР. 38  |                |           |

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА  
ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО  
ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ

**FIRST**AUSTRIA®

ТОЛЬКО ПОДЛИННИКИ С ЭТИМ **TZS**

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of

**FIRST**AUSTRIA®

Only GENUINE with this **TZS**

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von

**FIRST**AUSTRIA®

Nur ECHT mit diesem **TZS**

## INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Disconnect the iron from the wall outlet for filling in water or when you remove the water after use.
- The iron must be used and resetted on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron can not be used if it has been dropped, causing visible signs of damage and leaking.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Keep the iron and its cord out of the reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.



**CAUTION: the surface is liable to get hot during use!**

- Please read all instructions carefully before using the appliance for the first time.
- Before connecting the appliance, check if the voltage indicated on the rating plate corresponds with the mains voltage in your home.
- Do not use appliance for other than intended use.
- The iron should always be switched off before connecting or disconnecting from the power supply. Do not pull on the cord to disconnect the plug from the wall socket.
- Do not use the iron when it is damaged in any way. Do not operate the iron with a damaged cord or plug. Do not replace the power cord or any other parts by yourself. Bring the iron to the nearest authorized service facility or to the shop where you bought it, as special tools are required for repair.
- When you have finished ironing or when you only leave it for a short while:
  - turn the steam control knob to position "OFF",
  - stand the iron upright,
  - disconnect the iron from the wall outlet.
- Do not allow children to touch the iron or the power cord when ironing.
- Do not immerse the iron or the cord into water or any other liquid.
- Do not touch hot metal parts, hot water or steam. These parts become hot and may cause burns. Take care if you turn the iron upside down: there may be hot water in the tank.
- The plug and cord should not be allowed to touch the hot sole plate. Let the iron cool down completely before taking it away.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- To avoid an overloaded circuit, do not operate another high voltage appliance in the same electric circuit.
- Never use an extension power cord set that is not approved by a competent authority. The cord should be rated for 10A (Europe) or 15A (America), cords rated for less amperage may overheat. The cord should be arranged in a way that it cannot be pulled or tripped over.
- The iron is for household use only.

**SAVE THE INSTRUCTION MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

#### DESCRIPTION OF PARTS (see fig. A)

- A. Temperature control dial
- B. Locking stand
- C. steam control (variable)
- D. Soft touch grip
- E. Shot of steam button
- F. Power cord protector
- G. Spray button
- H. Power unit
- I. Spray nozzle
- J. 3-Position switch:
  - 1. Cordless ironing
  - 2. Storage position
  - 3. Corded ironing
- K. Pilot light
- L. Water filling inlet with cap
- M. Soleplate
- N. Water tank
- O. Measuring cup

## BEFORE FIRST USE

- It is normal for small amount of smoke to be produced the first time, this will quickly disappear.
- When using the steam function for the first time, do not direct the steam towards the laundry, as there could be debris from the steam vents.

## FIX THE LOCKING STAND ON THE IRONING BOARD

- Pull out the bracket from the locking stand and fix it on the ironing board.

## SUPPLY OF ELECTRICITY

- Set the iron on the stand and plug in.

## FILLING WITH WATER

- Make sure that both the Steam Control turning Knob and Temperature Control Dial are in "OFF" position.
- Set the 3-Position switch to 1 position and remove the cordless iron from the stand.
- Hold the iron upright so that the water-filling inlet is in a horizontal position.
- Fill with water through Water Filling Inlet until the water reach the "MAX" mark indicated on the side of the iron, and never fill above this mark.

## TEMPERATURE CONTROL SETTING

| GARMENT LABEL | FABRIC TYPE    | THERMOSTAT REGULATION |
|---------------|----------------|-----------------------|
| ●             | silk           | low temperature       |
| ●●            | wool           | medium temperature    |
| ●●●           | Cotton - linen | high temperature      |

- Always check first to see whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. Follow these instruction in all cases.
- First you should sort the laundry: Wool with wool, Cotton with cotton etc. Start ironing the fabrics requiring the lowest temperature and progress to the higher ones because the iron heats up quicker than it cools down.
- If the fabric consist of various kinds of fibres (e.g. cotton with polyester) you must always select the lowest ironing temperature of the composition of those fibres.

## STEAM IRONING

- Place the iron in a vertical position and set the temperature control dial at the minimum/low heat setting.
- Insert the plug into the socket, and then turn the temperature control dial to the "high heat" marking. The pilot light will come on, indicating that the iron is heating up.
- The correct temperature will be reached when the pilot light has turned off. The pilot light will be on and off from time to time indicating that the selected temperature is being maintained.
- Turn the steam knob to the required position
- Steam is produced as soon as the iron is held horizontally.

## SPRAYING

- Press the spray button to spray water on clothes, as often as required.

Note: When using the water spray function, ensure that there is enough water in the water tank, and you may have to pump the spray button several times at first time you use the iron in order to start the spraying function.

## SELECTING SHOT-STEAM AND STEAM WHEN IRONING VERTICALLY

Press the shot-steam button to generate a powerful burst of steam that can penetrate the fabrics and smooth the most difficult and tough creases. Wait for a few seconds before pressing again. By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.)

**Warning:** the shot-steam function can only be used at high temperatures. Stop the emission when the plate temperature control light comes on, than start ironing again only after the light has gone off.

## DRY IRONING

To iron without steam, follow the instructions in section "steam ironing", leaving the steam selector on position "OFF".

## CORDED IRONING

1. Set the 3-position switch to 3 position
2. Take the iron (with power unit) from the stand for IRONING.
3. Replace the iron (with power unit) on the stand after used and set the 3-position switch to 2 position.

## CORDLESS IRONING

1. Set the 3-position switch to 1 position.
2. Take the iron (without power unit) from the stand.
3. Always replace the iron on the stand during ironing intervals.
4. When the iron is correctly placed on the stand, the pilot light (K) will illuminate.
5. If the soleplate needs heating up to the set temperature, the indicator lamp (K) will also be activated. As soon as the soleplate has regained the set temperature, this light will cut out.
6. We advise you to use the iron in the corded position if you intend to steam iron for a length of time and when you apply numerous shots of steam, as this can cause the soleplate to cool down considerably.

## ANTI-CALC SYSTEM

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.

### Please note:

Use tap water only. Distilled and/ demineralised water makes the "Zero-Calc" anti-calc system ineffective by altering its physicochemical characteristics. Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers.

## ANTI-DRIP:

This iron is equipped with a drip stop function: the iron automatically stops steaming when the temperature is too low to prevent water from dripping out of the soleplate.

With the anti-dripping system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics.

## HOW TO CLEAN AND STORE

- After using, lift the iron with the filling hole downwards to empty the remaining water from the Water tank.
- Insert the plug into the socket, and set the Temperature Control Dial to "MAX" for 1-2 minutes to evaporate the remaining water, and then unplug the iron and let it cool down.
- The iron should be fixed in position 2 (storage position) after using.

## SPECIFICATIONS

Power: 220-240V • 50/60Hz • 2200W

## Environment friendly disposal

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung, bevor Sie den Wassertank befüllen oder entleeren.
- Stellen Sie das Bügeleisen bitte nur auf einer stabilen Arbeitsfläche ab.
- Bei Aufstellen des Bügeleisens auf der Ablage achten Sie bitte darauf, dass die Abstellfläche stabil ist.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht weiter, falls es einmal heruntergefallen ist und sichtbare Zeichen von Beschädigungen oder Undichtigkeiten aufweist.
- Dieses Gerät ist geeignet für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder ohne Erfahrung und Wissen, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet werden und die damit einhergehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Bügeleisen und dessen Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn das Gerät am Netzstrom angeschlossen ist oder abkühlt.

- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, während dieses am Netzstrom angeschlossen ist.



**VORSICHT: Die Oberfläche wird während des Betriebs heiß!**

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät das erste Mal verwenden.
- Überprüfen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme, ob die am Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur um zu bügeln.
- Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Steckdose anschließen. Ziehen Sie beim Ausstecken immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Benützen Sie das Bügeleisen nur in einwandfreiem Zustand. Beschädigungen an Bügeleisen, Netzkabel oder Stecker können nur von Kundendienst oder Fachpersonal behoben werden, da dazu spezielles Werkzeug erforderlich ist.
- Bei kurzer Unterbrechung oder nach Beendigung des Bügelns:
  - Schalten Sie den Dampfbremsregler auf die Position "OFF"
  - Stellen Sie das Bügeleisen auf die Standfläche
  - Trennen Sie das Netzkabel von der Stromversorgung
- Halten Sie während des Betriebs Kinder von Bügeleisen und Netzkabel fern.
- Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, nicht mit Bügelsohle, Dampf oder heißem Wasser in Berührung zu kommen. Vorsicht beim Umdrehen des Bügeleisens: im Wassertank könnte noch heißes Wasser sein!
- Netzkabel und Stecker dürfen nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommen. Lassen Sie das Bügeleisen vollständig auskühlen bevor Sie es wegräumen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Aufstellfläche des Bügeleisens sicher und stabil ist.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht weiter, wenn es einmal fallen gelassen wurde, sichtbar beschädigt ist oder wenn Wasser austritt.
- Um eine Überlastung des Stromkreises zu verhindern, vermeiden Sie während des Bügelns den Betrieb weiterer Hochleistungs-Elektrogeräte im selben Stromkreis.
- Benützen Sie kein Verlängerungskabel, das nicht von den zuständigen Behörden geprüft wurde. Das Kabel sollte die Aufschrift 10A (Europa) oder 15A (Amerika) aufweisen, Kabel die für weniger Ampere geeignet sind, könnten überhitzen. Das Kabel sollte so liegen, dass ein Stolpern oder Herausreißen des Kabels nicht möglich ist.
- Das Bügeleisen ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

**BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUF!**

#### BESCHREIBUNG DER TEILE

(siehe Abb. A)

- A. Temperaturregler
- B. Arretierbare Station
- C. Dampfbremsregler (einstellbar)
- D. Soft-Touch-Handgriff
- E. Dampfstoßtaste
- F. Netzkabelschutz
- G. Sprühtaste
- H. Stromelement
- I. Spraydüse
- J. 3-stufiger Schalter:
  1. Kabellos Bügeln
  2. Aufbewahrungsstellung
  3. Bügeln mit Netzkabel
- K. Kontrollanzeige
- L. Wassereinfüllöffnung mit Kappe
- M. Bügelsohle
- N. Wassertank
- O. Messbecher

## VOR DEM ERSTEM GEBRAUCH

- Beim ersten Gebrauch kommt es zu einer leichten Rauchentwicklung. Das hört nach kurzer Zeit auf.
- Richten Sie beim ersten Gebrauch der Dampffunktion den Dampf nicht auf Kleidungsstücke, da Produktionsrückstände aus den Dampföffnungen austreten können.

## BEFESTIGEN DIE ARRETIERBARE STATION AM BÜGELBRETT

- Ziehen Sie den Bügel der arretierbaren Station heraus und befestigen Sie ihn am Bügelbrett.

## AUFLADEN

- Setzen Sie das Bügeleisen auf die Station und stecken Sie es ein.

## MIT WASSER FÜLLEN

- Achten Sie darauf, dass sich sowohl der Dampf- als auch der Temperaturregler in der Stellung „AUS“ befinden.
- Stellen Sie den 3-stufigen Schalter in die Stellung 1 und nehmen Sie das kabellose Bügeleisen von der Station.
- Halten Sie das Bügeleisen hochkant, so dass sich die Wassereinfüllöffnung in einer horizontalen Position befindet.
- Befüllen Sie das Bügeleisen über die Einfüllöffnung bis zur „MAX“-Markierung auf der Seite des Bügeleisens mit Wasser. Niemals diese Markierung überschreiten.

## TEMPERATURWAHL

| ETIKETT | TEXTILIEN          | THERMOSTAT EINSTELLUNG |
|---------|--------------------|------------------------|
| ●       | Seide              | Niedrige Temperatur    |
| ●●      | Wolle              | Mittlere Temperatur    |
| ●●●     | Baumwolle - Leinen | Hohe Temperatur        |

- Kontrollieren Sie bitte immer die Pflegeanleitung auf den zu bügelnden Kleidungsstücken. Folgen Sie diesen Anweisungen auf alle Fälle.
- Zuerst sortieren Sie die Bügelwäsche: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle etc. Bügeln Sie zuerst die Kleidungsstücke, die eine niedrigere Bügeltemperatur erfordern und gehen Sie

dann zu Kleidungsstücken mit höheren Temperaturen über. Begründung: das Bügeleisen heizt rascher auf als es abkühlt.

- Sollte das Kleidungsstück aus verschiedenen Materialien bestehen (Mischgewebe), z.B.: Baumwolle mit Polyester, wählen Sie die niedrigere Temperatur.

## DAMPFBÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen in vertikaler Position auf und drehen Sie den Temperaturregler auf die kleinste/niedrigste Temperatur.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drehen Sie den Temperaturregler auf die Stellung „hohe Temperatur“. Die Kontrollanzeige leuchtet auf und zeigt damit an, dass sich das Bügeleisen aufheizt.
- Die richtige Temperatur ist dann erreicht, wenn das Licht verloschen ist. Die Kontrolllampe leuchtet in Intervallen auf um anzuzeigen, dass die gewünschte Temperatur gehalten wird.
- Drehen Sie den Dampfknopf in die gewünschte Position.
- Wenn das Bügeleisen horizontal gehalten wird, beginnt die Dampferzeugung.

## SPRÜHFUNKTION

- Drücken Sie die mehrmals die Sprühtaste, um die Kleidungsstücke mit Wasser anzufeuchten.

**Hinweis:** Achten Sie bei Verwendung der Sprühfunktion darauf, ob sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet. Sie müssen beim ersten Gebrauch des Bügeleisens möglicherweise die Sprühtaste mehrmals drücken, um die Sprühfunktion zu starten.

## DAMPFSTRAHL UND DAMPF BEI AUFRICHTEM BÜGELN WÄHLEN

Drücken Sie die Dampftaste, um einen kraftvollen Dampfstoß auszulösen, der in das Kleidungsstück eindringt und selbst die schwierigsten Falten und Kniffe herausbügeln lässt. Warten Sie einen Moment ab, bevor Sie die Taste erneut drücken. Mit mehrfachem Drücken der Dampfstrahltaste können Sie ebenfalls vertikal bügeln (Gardinen, Kleidungsstücke auf Kleiderbügeln usw.).

**Warnung:** Der Dampfstoß steht Ihnen nur bei hohen Temperaturen zur Verfügung. Die Dampfabgabe von der Bügelsohle wird unterbrochen, wenn sich die Temperaturkontrollanzeige einschaltet; arbeiten Sie erst weiter, wenn die Anzeige wieder erlischt.

## TROCKEN BÜGELN

Zum Bügeln ohne Dampf folgen Sie bitte den Anleitungen im Abschnitt „Dampfbügeln“, jedoch mit dem Dampfumschalter auf „OFF“.

## BÜGELN MIT NETZKABEL

1. Stellen Sie den 3-stufigen Schalter in die dritte Stellung.
2. Nehmen Sie zum BÜGELN das Bügeleisen (mit dem Stromelement) von der Station.
3. Stellen Sie das Bügeleisen (mit dem Stromelement) nach dem Gebrauch wieder auf die Station und stellen Sie den 3-stufigen Schalter in die zweite Stellung.

## KABELLOS BÜGELN

1. Stellen Sie den 3-stufigen Schalter in die erste Stellung.
2. Nehmen Sie das Bügeleisen (mit dem Stromelement) von der Station.
3. Stellen Sie während Bügelpausen immer das Bügeleisen auf die Station.
4. Wenn das Bügeleisen richtig auf der Station platziert wurde, leuchtet die Kontrollanzeige (K) auf.
5. Wenn sich die Bügelsohle auf die eingestellte Temperatur aufheizt, leuchtet die Kontrollanzeige (K) auch auf. Sobald die Bügelsohle die eingestellte Temperatur wieder erreicht hat, erlischt diese Anzeige.
6. Wir empfehlen Ihnen den Gebrauch des Bügeleisens in der Stellung „Bügeln mit Netzkabel“, wenn Sie längere Zeit Dampfbügeln möchten oder wenn Sie oft die Dampfstoßfunktion verwenden, da sich dadurch die Bügelsohle erheblich abkühlt.

## ANTI-KALKSYSTEM

Ein spezieller Harzfilter im Wassertank macht das Wasser weich und verhindert Kalkablagerungen in der Bügelsohle. Dies ist ein Permanentfilter, der nicht ausgewechselt werden muss.

### Bitte beachten Sie:

Benutzen Sie ausschließlich Leitungswasser. Destilliertes oder demineralisiertes Wasser

setzt das „Zero-Calc“ Anti-Kalksystem außer Betrieb und verändert die physiochemischen Eigenschaften.

## ANTI-TROPF-SYSTEM:

Das Bügeleisen ist mit einer Anti-Tropf-Funktion ausgestattet: wenn die Temperatur zu niedrig ist, wird die Dampfausgabe automatisch unterbrochen, damit kein Wasser aus der Bügeleisensohle tropft. Mit dem Anti-Tropfsystem können Sie selbst die feinsten Stoffe perfekt bügeln.

## REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Halten Sie nach dem Gebrauch das Bügeleisen mit der Einfüllöffnung nach unten, um das Restwasser aus dem Wasserbehälter auszuleeren.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und stellen Sie den Temperaturregler für 1 bis 2 Minuten in die Stellung „MAX“, um das Restwasser verdampfen zu lassen. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Gebrauch in die Stellung 2 (Aufbewahrungsposition).

## TECHNISCHE DATEN:

Leistung: 220-240V • 50/60Hz • 2200W

## Entsorgung

Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

- Przed napełnianiem lub opróżnianiem zbiornika na wodę wyłączyć żelazko z sieci elektrycznej.
- Żelazko musi być używane i ustawiane na stabilnej powierzchni.
- Stawiając żelazko na podstawce upewnij się, że powierzchnia, na której podstawka stoi, jest stabilna.
- Żelazka nie wolno używać, jeśli spadło, co przyczyniło się do powstania widocznych śladów uszkodzenia, lub wycieku.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku ośmiu lat i powyżej oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, zmysłowo lub umysłowo, albo nieposiadające oświadczenia i wiedzy, o ile mają nadzór lub przeszkolenie dotyczące bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją związane zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nagrzewające lub schładzające się żelazko i jego sznur trzymać poza zasięgiem dzieci, młodszych niż 8 lat.
- Podłączanego do zasilania żelazka nie wolno zostawiać bez nadzoru.



**OSTRZEŻENIE:** powierzchnia w trakcie używania może być bardzo gorąca!

- Przed pierwszym użyciem żelazka dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Przed pierwszym użyciem żelazka upewnić się, czy napięcie znamionowe żelazka jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Używać żelazka tylko do prasowania.
- Przed podłączeniem do sieci elektrycznej upewnić się, że żelazko jest wyłączone. Podczas wyłączania ciągnąć wtyczkę, a nie kabel.
- Używać tylko żelazka w nienagannym stanie. Naprawy ewentualnych uszkodzeń żelazka, przewodu zasilającego lub wtyczki można dokonać tylko w specjalistycznym zakładzie, ponieważ potrzebne są do tego specjalistyczne narzędzia.
- Podczas krótkiej przerwy w prasowaniu lub po zakończeniu prasowania należy:
  - Nastawić regulator pary na pozycję "OFF",
  - Postawić żelazko na sztorc,
  - Wyłączyć żelazko z sieci elektrycznej.
- Dzieci należy trzymać z daleka od żelazka i przewodu zasilającego.
- Nigdy nie wolno zanurzać żelazka w wodzie lub innych cieczach.
- Unikać kontaktu ze stopą żelazka, parą i gorącą wodą. Podczas obracania żelazka należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ w zbiorniku może być jeszcze gorąca woda.
- Kabel i wtyczka nie mogą dotykać gorącego spodu żelazka. Przed schowaniem odczekać do ostygnięcia żelazka. Okręcić sznur dookoła obudowy żelazka.
- 11. Przy stawianiu żelazka na podstawce, upewnić się, że powierzchnia, na której stoi jest stabilna.
- 12. Żelazka nie należy używać jeśli upadło, jeśli są widoczne oznaki uszkodzenia lub gdy przecieka.
- Aby uniknąć przeciążenia sieci elektrycznej nie należy podczas pracy żelazka włączać innych urządzeń elektrycznych.
- Nie używać przedłużaczy bez odpowiedniego atestu. Na kablu powinno znajdować się oznaczenie 10A (Europa) lub 15A (Ameryka). Kable przewidziane dla mniejszej liczby amperów mogą się przegrzać. Kabel powinien być ułożony w sposób uniemożliwiający potknięcie się o niego lub wyrwanie z gniazdka.

- Żelazko przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwach domowych.

**ZALECA SIĘ ZACHOWANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ!**

### OPIS ELEMENTÓW: (patrz rys. A)

- A. Tarcza regulacji temperatury
- B. Podstawa blokująca
- C. Regulacja pary (płynna)
- D. Miękka rączka
- E. Przycisk uderzenia pary
- F. Osłona przewodu zasilającego
- G. Przycisk spryskiwania
- H. Moduł zasilający
- I. Dysza spryskiwacza
- J. Przelącznik 3-stopniowy:
  1. Prasowanie bezprzewodowe/
  2. Pozycja przechowywania/
  3. Prasowanie przewodowe
- K. Lampka nagrzewania
- L. Otwór wlewowy wody, z nasadką
- M. Stopa
- N. Zbiornik na wodę
- O. Kubek z miarką

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Podczas pierwszego użycia produktu może się pojawić nieznaczna ilość dymu. Jest to zjawisko naturalne, które szybko ustąpi.
- Podczas pierwszego użycia funkcji pary nie kieruj parą na prasowaną tkaninę, gdyż może zostać zabrudzona opłatkami znajdującymi się w otworach parownika.

### PRZYMOCUJ PODSTAWĘ BLOKUJĄCĄ DO DESKI DO PRASOWANIA

- Zdejmij obejmę z podstawy blokującej i przymocuj ją do deski do prasowania.

### ZASILANIE

- Ustaw żelazko na podstawie i podłącz je.

### NAPEŁNIANIE WODĄ

- Upewnij się, że pokrętko regulacji pary i tarcza regulacji temperatury są ustawione w pozycji „Wyłączone”.
- Ustaw przelącznik 3-stopniowy w położeniu 1 i zdejmij żelazko bezprzewodowe z podstawy.
- Trzymaj żelazko pionowo tak, aby otwór wlewowy znajdował się w położeniu poziomym.
- Wlewaj wodę przez otwór wlewowy do momentu osiągnięcia poziomu „MAKS”.

oznaczonego na bocznej stronie żelazka.  
Nigdy nie przekraczaj tego poziomu.

### WYBÓR TEMPERATURY

| ETIKETT | TYP WŁÓKNA    | NASTAWA TERMOSTATU  |
|---------|---------------|---------------------|
| ●       | jedwab        | niska temperatura   |
| ●●      | welna         | temperatura średnia |
| ●●●     | bawełna - len | temperatura wysoka  |

- Przed prasowaniem należy zawsze obejrzeć etykietkę na ubraniu i zastosować się do jej zaleceń.
- Zaleca się posortowanie bielizny na wełnę, bawełnę itd. Prasować najpierw odzież wymagającą niższej temperatury prasowania, potem przejść do wyższych temperatur. Powód: żelazko szybciej nagrzewa się niż stygnie.
- Jeżeli odzież składa się z różnych włókien mieszanych np. wełny i poliestru, należy wybrać niższą temperaturę.

### PRASOWANIE PAROWE

- Postaw żelazko pionowo i ustaw minimalną temperaturę, korzystając z tarczy regulacji temperatury.
- Podłącz wtyczkę do gniazdka ściennego, a następnie przestaw tarczę temperatury w położenie temperatury maksymalnej. Zaświeci się lampka nagrzewania, co oznacza, że żelazko się rozgrzewa.
- Lampka kontrolna gaśnie, gdy prawidłowa temperatura została osiągnięta. Lampka zapala się w regularnych odstępach, aby zasygnalizować, że odpowiednia temperatura jest utrzymywana.
- Naciśnąć raz przycisk wyrzutu pary.
- Para zacznie wydobywać się z żelazka, gdy żelazko znajdzie się w pozycji poziomej.

### SPRYSKIWANIE

- W celu spryskania odzieży wodą – naciśnij przycisk spryskiwacza żądaną ilość razy.

**Uwaga:** Gdy korzystasz z funkcji spryskiwania, sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się odpowiednia ilość wody. Podczas pierwszego użycia spryskiwacza konieczne jest kilkukrotne naciśnięcie przycisku, aby przepompować wodę do wylotu spryskiwacza.

### WYBÓR WYTRYSKU PARY I PARA PRZY PRASOWANIU PIONOWYM.

Naciśnięcie przycisku wytrysku pary dla mocnego wytrysku pary, sprawia, że para wnika we włókno i wygładza najbardziej trudne i twarde fałdy. Przed ponownym naciśnięciem należy odczekać kilka sekund. Z naciskaniem wytrysku pary w odstępach czasu można także pionowo prasować (zasłony, firanki itd.).

**Ostrzeżenie:** funkcja wytrysku pary może być stosowana tylko w wysokich temperaturach. Jeśli zaświeci się lampka sterowania temperatury płyty, to wyrzucanie pary należy wstrzymać, prasowanie można wznowić po zgaśnięciu lampki.

### PRASOWANIE NA SUCHO

Aby prasować bez pary, proszę stosować się do instrukcji ustępu „prasowanie parowe” z ustawieniem przełącznika pary w pozycję “OFF”.

### PRASOWANIE PRZEWODOWE

1. Ustaw przełącznik 3-stopniowy w położeniu 3.
2. Zdejmij żelazko (z modułem zasilającym) z podstawy i rozpocznij PRASOWANIE.
3. Po zakończeniu prasowania odstaw żelazko (z modułem zasilającym) na podstawę i ustaw przełącznik 3-stopniowy w położeniu 2.

### PRASOWANIE BEZPRZEWODOWE

1. Ustaw przełącznik 3-stopniowy w położeniu 1.
2. Zdejmij żelazko (bez modułu zasilającego) z podstawy.
3. Podczas prasowania zawsze odstawiaj żelazko na podstawę.
4. Jeżeli żelazko zostało poprawnie umieszczone na podstawie, zaświeci się lampka nagrzewania (K).
5. Gdy stopa żelazka ostygnie poniżej ustawionej temperatury, zaświeci się lampka nagrzewania (K). Lampka zgaśnie, gdy stopa osiągnie ustawioną temperaturę.
6. Jeżeli planujesz intensywne korzystanie z pary lub uderzeń pary, zalecamy używanie żelazka w trybie przewodowym, ponieważ para znacząco schładza stopę żelazka.

### SYSTEM PRZECIW OSADZANIU SIĘ KAMIENTA

Specjalny filtr z żywicy wewnątrz zbiornika wody zmiękcza wodę i zapobiega osadzaniu się kamienia w płycie. Filtr z żywicy jest stały i nie wymaga wymiany.

#### Uwaga:

Używać tylko wody z kranu. Destylowana i demineralizowana woda sprawia, że system przeciw osadzaniu się kamienia staje się nieskuteczny z powodu zmiany jego fizykochemicznych właściwości.

### SYSTEM ZAPOBIEGAJĄCY KAPANIU:

Żelazko jest wyposażone w system zapobiegający kapaniu: w przypadku zbyt niskiej temperatury, wydzielanie pary zostaje wstrzymane, aby zapobiec skapywaniu wody z żelazka.

Dzięki systemowi przeciw kapaniu można doskonale prasować nawet najbardziej delikatne włókna.

### CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Po zakończeniu pracy przechyl żelazko otworem wlewowym w dół, aby wylać wodę ze zbiorniczka.
- Podłącz wtyczkę do gniazdka i na 1-2 minuty ustaw maksymalną temperaturę – za pomocą tarczy regulacyjnej, aby odparować resztki wody, a następnie odłącz żelazko i pozostaw je do ostygnięcia.
- Po zakończeniu pracy zablokuj żelazko na podstawie ustawiając przełącznik w położeniu 2 (przechowywanie).

### PARAMETRY TECHNICZNE

Moc: 220-240V • 50/60Hz • 2200W

#### Utylizacja przyjazna środowisku

Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekaz uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

## ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Отключите утюг от стенной розетки для заполнения водой или, чтобы вылить воду после употребления.
- Утюг должен использоваться и стоять на ровной устойчивой поверхности.
- Когда ставите утюг на подставку убедитесь в том, что она стоит на ровной, устойчивой поверхности.
- Нельзя использовать утюг, если он падал, на нем есть явные следы повреждений и утечки.
- Изделием разрешается пользоваться детям от 8 лет, а равно взрослым людям со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людям, не имеющим знаний и опыта работы с подобными устройствами, только под присмотром ответственных лиц и только после инструктажа относительно безопасной эксплуатации изделия и связанных с этим рисков. Не разрешайте детям играть с изделием. Не разрешайте детям чистить или другим образом обслуживать изделие без присмотра.
- Когда утюг подключен к сети или остывает, держите его и шнур питания вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Когда утюг подключен к сети, не оставляйте его без присмотра.
- Прочтите внимательно все инструкции перед первичным употреблением этого прибора.
- До подсоединения этого прибора, проследите, чтобы напряжение, указанное на заводской марке соответствовало напряжению электросети в Вашем доме.
- Употребляйте прибор сугубо для предназначенной цели.
- Утюг всегда должен быть выключен до соединения или отсоединения от электросети. Не дергайте за шнур для отключения штеккера из стенной розетки.
- Не пользуйтесь утюгом, если он поврежден. Не пользуйтесь утюгом, если его шнур или штеккер повреждены. Не заменяйте силовой шнур или другие части самостоятельно.

Принесите утюг в квалифицированный пункт по обслуживанию или в магазин, где Вы его купили, так как для его починки требуются специальные инструменты.

- Когда Вы закончили глажку или когда Вы делаете короткий перерыв:
  - Поставьте кнопку регуляции пара в положение "OFF",
  - поставьте утюг в стоячем положении,
  - отсоедините утюг из стенной розетки.
- Не позволяйте детям дотрагиваться до утюга или шнура во время глажки.
- Не погружайте утюг или шнур в воду или другую жидкость.
- Не трогайте горячие металлические поверхности, горячую воду или пар. Эти части нагреваются и Вы можете обжечься. Будьте осторожны, если Вы переворачиваете утюг вверх дном: в водяном танке может находиться горячая вода.
- Не допускайте, чтобы штеккер и шнур касались горячей фундаментальной плиты. Дайте утюгу полностью охладиться до того, что Вы убираете его. Закрутите шнур вокруг утюга для хранения.
- При установке утюга на его подставку, убедитесь, что поверхность, на которой стоит стойка, стабильна.
- Утюг нельзя использовать, если он может упасть, если есть видимые признаки повреждений или если он протекает.
- Не пользуйтесь одновременно другим высоковольтным прибором, чтобы не было перегрузки в сети.
- Пользуйтесь только удлинителем, утвержденным компетентными органами. Шнур должен выдерживать 10А (Европа) или 15А (Америка), шнуры, выдерживающие меньший ампераж, могут перегреваться. Шнур необходимо класть так, чтобы его невозможно было стянуть или опрокинуть.
- Утюг предназначен сугубо для домашнего пользования.

**ВНИМАНИЕ! ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОВЕРХНОСТЬ СИЛЬНО НАГРЕВАЕТСЯ!**

**СОХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ ДЛЯ БУДУЩЕЙ КОНСУЛЬТАЦИИ.**

### ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (смотрите рис. А)

- А. Регулятор температуры
- В. Подставка с фиксатором
- С. Регулятор подачи пара (опция)
- Д. Мягкая ручка
- Е. Кнопка парового удара
- Ф. Защита провода питания
- Г. Кнопка пульверизатора
- Н. Блок питания
- И. Отверстие распыления воды
- Ж. 3-позиционный переключатель:
  - Беспроводной режим
  - Фиксация для хранения
  - Проводной режим
- К. Индикатор
- Л. Отверстие для заливки воды с крышкой
- М. Подошва
- Н. Резервуар
- О. Мерный стакан

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- При первом запуске устройство может испускать небольшое количество дыма. Это нормальное явление, которое скоро прекратится.
- Не направляйте пар на белье при первом использовании функции отпаривания, так как из выпускных отверстий вместе с паром может вылетать мусор.

### КРЕПЛЕНИЕ ПОДСТАВКИ С ФИКСАТОРОМ К ГЛАДИЛЬНОЙ ДОСКЕ

- Вытащите скобу из подставки с фиксатором и закрепите ее на гладильной доске.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

- Установите утюг на подставку и подключите его к электросети.

### ЗАЛИВКА ВОДЫ

- Убедитесь, что регуляторы температуры и подачи пары находятся в положении «ВЫКЛ.».
- Установите 3-позиционный переключатель в положение 1 и снимите беспроводной утюг с подставки.
- Держите утюг носом вверх, так чтобы отверстие для заливки воды было в горизонтальном положении.

- Налейте воду в утюг через отверстие для заливки воды до отметки «МАКС.», которая находится сбоку. Не наливайте воду выше данной отметки.

### НАСТРОЙКА ПРАВИЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

| ЭТИКЕТКА ИЗДЕЛИЯ | ТИП ТКАНИ  | РЕГУЛИРОВКА ТЕРМОСТАТА |
|------------------|------------|------------------------|
| ●                | Шелк       | низкая                 |
| ●●               | Шерсть     | средняя                |
| ●●●              | Хлопок-лен | высокая                |

- Всегда сначала проверьте ярлык с инструкциями по глажке на предмете одежды.
- Сначала разберите стирку: шерсть идет с шерстью, хлопок - с хлопком, и т.д. Начните глажку с предметов, нуждающихся в самых низких температурах и прогрессируйте на более высокие, т.к. утюг нагревается быстрее, чем он охлаждается.
- Если материал состоит из различных видов волокна (например, хлопок с полиэстером), всегда выберите нижнюю температуру для глажки из сочетания этих волокон.

### ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

- Установите утюг вертикально и переключите регулятор температуры в положение минимального/низкого нагрева.
- Включите вилку устройства в розетку и переведите регулятор температуры в положение сильного нагрева. Загорится индикатор, который показывает, что утюг нагревается.
- Когда сигнальный свет исчезнет, тогда будет достигнута нужная температура. Сигнальная лампочка загорится и потухнет время от времени, указывая, что выбранная температура поддерживается.
- Поставьте кнопку пара в нужную позицию.
- Устройство выпускает пар, когда находится в горизонтальном положении.

**ПУЛЬВЕРИЗАТОР**

- Нажимайте на кнопку пульверизатора для разбрызгивания воды.

**Примечание:** При использовании функции пульверизатора убедитесь, что в резервуаре достаточно воды. При первом использовании утюга иногда нужно нажать на кнопку пульверизатора несколько раз, прежде чем устройство начнет разбрызгивать воду.

**ВЫБОР ФОРСУНОЧНОГО ПАРА И ПАРА ПРИ ВЕРТИКАЛЬНОМ ГЛАЖЕНИИ.**

Нажмите кнопку форсуночного пара для получения мощного выброса пара, который проникает глубоко в ткань, разглаживая и смягчая даже самые трудные и грубые складки. Перед следующим нажатием подождите несколько секунд.

Во время паузы можно проглаживать вертикальные ткани (занавеси, висящая одежда, и т. д.)

**Предупреждение:** функция форсуночного пара доступна только при высокой температуре. При загорании лампочки прекратите глажение и продолжите ее только после погасания лампочки.

**СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ**

Для глажения без пара следуйте инструкциям раздела "глажение паром", поставив паровой селектор в положении "OFF".

**ПРОВОДНОЙ РЕЖИМ**

1. Установите 3-позиционный переключатель в положение 3
2. Снимите с подставки утюг (вместе с блоком питания) для начала ГЛАЖКИ.
3. После использования установите утюг (вместе с блоком питания) на подставку и переведите 3-позиционный переключатель в положение 2.

**БЕСПРОВОДНОЙ РЕЖИМ**

1. Установите 3-позиционный переключатель в положение 1.
2. Снимите утюг (без блока питания) с подставки.
3. Устанавливайте утюг на подставку каждый раз, когда делаете перерыв в работе.

4. Если утюг правильно установлен на подставку, загорается индикатор (К).
5. Если необходимо нагреть подошву до заданной температуры, загорается индикатор (К). Как только подошва нагревается до нужной температуры, эта лампа гаснет.
6. Если вы планируете использовать функцию отпаривания в течение длительного времени, а также когда вы часто применяете паровой удар, рекомендуется работать с утюгом в проводном режиме, так как в таких случаях подошва быстро остывает.

**АНТИНАКИПНАЯ СИСТЕМА**

Специальный полимерный фильтр в резервуаре смягчает воду и препятствует образованию накипи на подошве утюга. Фильтр является постоянным и не требует замены.

**Внимание:**

Используйте только водопроводную воду. Дистиллированная, а также деминерализованная вода из-за своих физико-химических свойств отключают антинакипную систему. Не используйте химические добавки, ароматизаторы или удалители накипи.

**ФУНКЦИЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ВЫТЕКАНИЯ ВОДЫ**

Этот утюг оснащен функцией предотвращения вытекания воды: утюг автоматически прекращает подачу пара, если температура слишком низкая для предотвращения вытекания воды с гладящей поверхности.

При наличии антикапельной системы вы можете уверенно гладить даже самые деликатные ткани.

**ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ**

- После использования переверните утюг, чтобы слить остатки воды из резервуара.
- Подключите устройство к электросети и установите регулятор температуры в положение «МАКС.» на 1–2 минуты, чтобы остатки воды испарились, а затем отключите устройство и дайте ему остыть.
- После использования, установите 3-позиционный переключатель в положение 2 (хранение).

**СПЕЦИФИКАЦИИ:**

Мощность: 220-240В • 50/60Гц • 2200Вт

**Хранение.**

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

**Транспортировка.**

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

**СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.****Экологическая утилизация**

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

## MANUAL DE UTILIZARE PRECAUTII IMPORTANTE

- Deconectați aparatul de la priza pentru umplerea rezervorului cu apa sau pentru a goli apa ramasa in rezervor dupa folosirea aparatului.
- Este necesar ca fierul să fie utilizat și reșezat în poziția de repaus pe o suprafață stabilă.
- La așezarea fierului pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care se află suportul este stabilă.
- Fierul nu poate fi folosit dacă a fost scăpat și prezintă semne vizibile de deteriorare și scurgeri.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de opt ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe în cazul în care acestora li s-a dat dreptul sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu lăsați fierul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani când este sub tensiune sau se răcește.

- Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat cât este conectat la alimentarea de la rețea.



**ATENȚIE: suprafața se poate încinge în timpul utilizării!**

- Cititi cu atentie toate instructiunile inainte de prima folosire a aparatului.
- Inainte de conectarea la priza, verificati ca tensiunea de la priza este aceeași cu cea insrisa pe eticheta de identificare a produsului.
- Folosti aparatul doar in scopul caruia ii este destinat.
- Fierul de calcat trebuie intotdeauna oprit inainte de conectare sau deconectare de la priza. Nu trageți de cablu pentru deconectare, prindeți de stecher.
- Nu folosti aparatul daca este defect in orice fel. Nu folosti aparatul daca nu are cablul si stecherul intacte. Nu inlocuiti singuri cablul sau alte parti. Duceti fierul de calcat la cel mai apropiat service autorizat, sunt necesare ustensile speciale pentru reparatii.
- Cand ati terminat de calcat sau faceti o pauza:
  - puneti butonul de control abur pe pozitia "OFF",
  - asezati fierul in pozitie verticala,
  - deconectati aparatul de la priza.
- Nu lasati copii sa atinga aparatul sau cablul in timpul folosirii fierului de calcat.
- Nu introduceti aparatul sau cablul in apa sau alt lichid.
- Nu atingeti partile metalice, apa fierbinte sau aburul. Acestea pot produce arsuri in timpul functionarii sau imediat dupa. Aveti grija daca intoarceți aparatul cu capul in jos: in rezervor poate exista apa fierbinte.
- Nu permiteti contactul cablului si al stecherului cu talpa. Lasati aparatul sa se raceasca complet inainte de al aseza in locul de depozitare. Rulati cablul de alimentare in jurul aparatului pentru pastrare.
- Atunci când așezați fierul de călcat pe suportul aferent, asigurați-vă că suprafața pe care se află acesta este stabilă.
- Fierul de călcat nu trebuie utilizat în cazul în care a suferit diverse impacturi, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Pentru a evita suprasolicitatea rețelei, nu folosiți aceeași priză pentru acest fier de calcat și un alt aparat electric care necesită tensiune ridicată.
- Nu folosiți prelungitoare care nu au aprobarea autoritatilor competente. Cablul trebuie să corespundă normei de 10A (Europa) sau 15A (America), cablurile pentru amperaj mai mic se pot supraîncălzi. Cablul trebuie aranjat în așa fel încât să nu poată fi întins sau agatat.
- Fierul de calcat este destinat numai folosirii casnice.

**PASTRATI ACEST MANUAL DE UTILIZARE PENTRU A-L PUTEA CONSULTA MAI TARZIU.**

### DESCRIEREA PARTILOR COMPONENTE (vezi fig.A)

- A. Buton de control temperatură
- B. Suport cu blocare
- C. Control abur (reglabil)
- D. Mâner confort
- E. Buton jet abur
- F. Protecția cablului de alimentare
- G. Buton pulverizare
- H. Unitate electrică
- I. Duză de pulverizare
- J. Comutator în 3 poziții:
  1. Călcare fără fir
  2. Poziție depozitare
  3. Călcarea cu fir
- K. Indicator luminos
- L. Orificiu de alimentare cu apă, cu capac
- M. Talpă
- N. Rezervor de apă
- O. Pahar gradat

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Aparatul va degaja puțin fum la prima utilizare; acest fenomen este normal și va dispărea în curând.
- La prima utilizarea a funcției de abur, nu dirijați aburul către rufe, deoarece este posibil să se elimine reziduuri de producție din orificiile de abur.

## FIXAREA SUPORTULUI CU BLOCARE PE MASA DE CĂLCAT

- Scoateți cadrul din suportul cu blocare și fixați-l pe masa de călcat.

## ALIMENTAREA ELECTRICĂ

- Fixați fierul pe suport și conectați-l la rețeaua electrică.

## UMPLEREA CU APĂ

- Asigurați-vă că și butonul de reglare a aburului și discul de reglare a temperaturii sunt în poziția „OPRIT”.
- Aduceți comutatorul în 3 poziții în poziția (1) și scoateți fierul fără fir din suport.
- Țineți fierul pe verticală, astfel încât orificiul de alimentare cu apă să fie în poziție orizontală.
- Umpleți cu apă prin orificiul de alimentare cu apă până ce apa atinge marcajul „MAX” de pe laterala fierului și nu depășiți niciodată acest marcaj.

## CONTROLUL TEMPERATURII

| ETICHETA HAINEI | TIPUL DE ȚESĂTURĂ | REGLARE TERMOSTAT    |
|-----------------|-------------------|----------------------|
| ●               | mătase            | temperatură redusă   |
| ●●              | lână              | temperatură medie    |
| ●●●             | Bumbac - pânză    | temperatură ridicată |

- Intotdeauna verificați întâi dacă țesătura are atasată o etichetă cu instrucțiunile pentru calcare. Urmați aceste instrucțiuni în toate cazurile.
- Întai trebuie să sortați articolele pe care doriți să le calcați pe tipuri de țesături. Începeți să calcați țesăturile care necesită temperatura cea mai scăzută și apoi cele cu temperatura din ce în ce mai mare, pentru ca fierul să se încălzească mai repede decât se răcească.
- Dacă țesătura conține mai multe feluri de fibre (ex. bumbac și poliester) trebuie să alegeți întotdeauna temperatura de calcare corespunzătoare tipului de fibră care necesită temperatura mai scăzută.

## CĂLCAREA CU ABURI

- Așezați fierul în poziție verticală și reglați discul de reglare a temperaturii la nivelul de temperatură minim/scăzut.

- Introduceți ștecărul în priză, apoi rotiți discul de reglare a temperaturii la nivelul de temperatură ridicată. Indicatorul luminos se va aprinde, indicând astfel faptul că aparatul se încălzește.
- Se va ajunge la temperatura aleasă când lampa termostatăului se va stinge. Acesta lampa se va aprinde și stinge periodic indicând faptul că temperatura este menținută constantă.
- Rasuciti butonul de control al abur pe poziția dorită.
- Aburul este emis imediat ce fierul este ținut în poziție orizontală.

## PULVERIZARE

- Apăsăți butonul de pulverizare pentru a pulveriza apă pe haine cât de des doriți.

**Notă:** Când utilizați funcția de pulverizare a apei, asigurați-vă că aveți suficientă apă în rezervor; este posibil să fie necesar să apăsați butonul de mai multe ori la prima utilizare a fierului pentru a porni funcția de pulverizare.

## SELECTAREA OPȚIUNII DE ELIBERARE SCURTĂ DE ABUR ȘI ABUR ÎN TIMPUL CĂLCĂRII ÎN POZIȚIE VERTICALĂ

Apăsăți pe butonul de eliberare scurtă de abur pentru a genera o emisie puternică și de scurtă durată de abur care poate pătrunde prin țesătură și netezi cele mai dificile și puternice cute. Așteptați câteva secunde înainte de a apăsa din nou.

Prin apăsarea butonului de eliberare scurtă de abur la anumite intervale, puteți de asemenea să utilizați fierul pe verticală (draperii, haine aflate pe umerașe etc.)

**Atenție:** funcția de eliberare scurtă de abur poate fi utilizată numai la temperaturi ridicate. Opriti eliberarea de abur atunci când ledul de control al temperaturii plăcii se aprinde, apoi începeți din nou să calcați numai după ce ledul se stinge.

## CĂLCAREA USCATĂ

Pentru a calca fără abur, urmați instrucțiunile din secțiunea “călcare uscată”, lăsând selectorul de abur în poziția “OFF”.

## CĂLCAREA CU FIR

1. Fixați comutatorul în 3 poziții în poziția a 3-a
2. Scoateți fierul de călcat (odată cu unitatea electrică) din suport pentru a CĂLCA.
3. Puneți fierul la loc (cu unitatea electrică) pe suport după utilizare și aduceți comutatorul în 3 poziții în poziția a 2-a.

## CĂLCARE FĂRĂ FIR

1. Fixați comutatorul în 3 poziții în poziția 1.
2. Scoateți fierul (fără unitatea electrică) din suport.
3. Puneți întotdeauna fierul la loc pe suport în timpul pauzelor.
4. Când fierul este așezat corect pe suport, se aprinde indicatorul luminos (K).
5. Dacă talpa trebuie să se încălzească la temperatura setată, se va activa și indicatorul (K). Immediat ce talpa a atins temperatura setată, această lampă se va stinge.
6. Vă sfătuim să utilizați fierul cu firul cuplat dacă urmează să calcați mai mult timp și atunci când folosiți jetul de abur de mai multe ori, deoarece astfel talpa se poate răci considerabil.

## SISTEMUL DE DECALCIFIERE

Un filtru dintr-o rășină specială aflat în interiorul rezervorului de apă dedurizează apa și previne acumularea de calcar pe placă. Filtrul din rășină este permanent și nu necesită înlocuire.

### Observație:

Utilizați exclusiv apă de la robinet. Apa distilată și/sau apa demineralizată face ca sistemul de decalcifiere „Zero-Calc” să fie nefuncțional prin modificarea caracteristicilor fizico-chimice.

Nu utilizați aditivi chimici, substanțe parfumate sau produse dedurizante.

## ANTI-PICURARE:

Fierul de călcat este echipat cu o funcție de oprire a picurării: Fierul de călcat oprește automat aburii când temperatura este prea joasă pentru a preveni picurarea prin talpă. Cu ajutorul sistemului anti-scurgeri, puteți calca perfect chiar și cele mai delicate țesături.

## MOD DE CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

- După utilizare, ridicați fierul cu orificiul de umplere în jos pentru a goli apa rămasă din rezervorul de apă.
- Introduceți ștecărul în priză și aduceți discul de reglare a temperaturii în poziția „MAX” timp de 1-2 minute pentru a evapora apa rămasă și apoi scoateți fierul din priză și lăsați-l să se răcească.
- După utilizare, setați fierul pe poziția 2 (depozitare).

## CARACTERISTICI:

220-240V • 50/60Hz • 2200W

## Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului!

Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA SVARBŪS NURODYMAI DĖL SAUGOS:

- Būtina ištraukti maitinimo kištuką iš lizdo prieš užpildant vandeniu.
- Lygintuvas turi būti naudojamas ir perjungiamas ant stabilaus paviršiaus.
- Jei dedate lygintuvą ant lyginimo lentos, patikrinkite ar lentos paviršius yra stabilus.
- Nenaudokite lygintuvo jei jis buvo nukritęs, yra akivaizdžių apgadinimo ženklų ar protėkių.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys apribotas fizines, juslines arba psichines galimybes, taip pat asmenys, turintys mažiau patirties bei žinių, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir suprasti galimus pavojus. Negalima leisti su įrenginiu žaisti vaikams. Neprižiūrimiems vaikams negalima įrenginio valyti arba prižiūrėti.
- Kai lygintuvas kaista arba vėsta, jį ir jo laidą laikykite mažesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Kol lygintuvas įjungtas į elektros tinklą, jo negalima palikti be priežiūros.

 **DĖMESIO: naudojant paviršius gali įkaisti!**

- Prieš panaudodami prietaisą pirmą kartą, rūpestingai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą patikrinkite, ar gamintojo lentelėje nurodyta darbinė įtampa atitinka jūsų namo elektros įtampą.
- Naudokite prietaisą tik lyginimui.
- Atkreipkite dėmesį, kad prieš įjungiant lygintuvo elektros laidą kištuką į kištukinį lizdą, prietaisas būtų išjungtas. Traukdami kištuką iš kištukinio lizdo jokių būdu netraukite už elektros laidą.
- Naudokite tik nepriešingos techninės būklės lygintuvą. Sugadintą lygintuvą, elektros laidą ar kištuką gali sutaisyti tik klientų aptarnavimo tarnyba ar kvalifikuoti specialistai, nes šiam darbui reikia specialių įrankių.
- Jei trumpai nelyginate ar baigiate lyginti:
  - Perjunkite garo srauto reguliatorių į „OFF“ padėtį.
  - Pastatykite lygintuvą ant atraminio paviršiaus.
  - Ištraukite elektros laidą kištuką iš kištukinio lizdo.
- Lygindami neleiskite vaikams žaisti su lygintuvu ir elektros laidu.
- Jokių būdu nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitus skysčius.
- Saugokitės, kad nepaliesumėte lygintuvo pagrindo, kad jūsų nenuplikytų garas ar karštas vanduo. Būkite atsargūs apsukdami lygintuvą: vandens bakelyje dar gali būti karšto vandens!
- Saugokitės, kad elektros laidas ir kištukas nesiliestų prie įkaitusio lygintuvo pagrindo. Prieš pastatydami lygintuvą į jo vietą leiskite jam atvėsti. Dėdami lygintuvą į jo vietą užvyniokite elektros laidą ant prietaiso korpuso.
- Stovas, į kurį statomas lygintuvas, turi stovėti ant stabilaus paviršiaus.
- Lygintuvo naudoti negalima, jei jis buvo numestas, pastebimi pažeidimo požymiai arba jis praleidžia vandenį.
- Kad neperkrautumėte srovės grandinės, naudodami lygintuvą nejunkite kitų daug elektros įtampos vartojančių prietaisų.
- Nenaudokite ilginimo kabelių, kurių nepatvirtina atitinkamos įstaigos. Ant kabelio turėtų būti užrašas 10A (Europai) ar 15A (JAV), mažesniui amperų skaičiui pritaikyti kabeliai gali perkaisti. Kabelį ištieskite taip, kad už jo niekas neužkliūtų ir neištrauktų kištuko iš kištukinio lizdo.

- Šis lygintuvas skirtas tik naudojimui buityje.

### NEPAMESKITE ŠIOS INSTRUKCIJOS!

#### DETALIŲ APRAŠYMAS (žr. A pav.)

- A. Temperatūros reguliatorius
- B. Fiksuojamasis stovas
- C. Garo srauto stiprumo reguliatorius
- D. Minkšta rankena
- E. Garo čiurkšlės mygtukas
- F. Maitinimo laido apsauga
- G. Vandens purškimo mygtukas
- H. Maitinimo blokas
- I. Purškimo galvutė
- J. 3 padėčių jungiklis:
  1. Belaidis lyginimas
  2. Laikymo padėtis
  3. Lyginimas su laidu
- K. Kontrolinė lempuotė
- L. Vandens užpildymo anga su gaubteliu.
- M. Lyginimo plokštė
- N. Vandens talpa
- O. Matavimo puodelis

#### PRIEŠ NAUDOJANT PRIETAISĄ PIRMĄ KARTĄ

- Pirmą kartą naudojant susidaro šiek tiek dūmų – tai normalu, jie greitai dingsta.
- Pirmą kartą naudodami garų funkciją nenukreipkite garo į audinį, nes nuo garų angų gali likti nešvarumų.

#### FIKSUOJAMĄJĮ STOVĄ PRITVIRTINKITE PRIE LYGINIMO LENTOS

- Laikiklį ištraukite iš fiksuojamojo stovo ir pritvirtinkite prie lyginimo lentos.

#### ELEKTROS TIEKIMAS

- Lygintuvą pastatykite ant stovo, maitinimo laido kištuką įkiškite į elektros lizdą.

#### UŽPILDYMAS VANDENIU

- Sukamoji garų reguliavimo rankenėlė ir temperatūros reguliatoriaus diskas turi būti nustatyti į padėtį IŠJUNGTA.
- 3 padėčių mygtuką nustatykite į 1 padėtį ir nuimkite belaidį lygintuvą nuo stovo.
- Lygintuvą laikykite statmenai, kad vandens užpildymo angos padėtis būtų horizontali.
- Į vandens užpildymo angą vandens pilkite tol, kol jis pasieks lygintuvo šone nurodytą žymę MAX, ir niekada nepilkite aukščiau šio žymės.

## TEMPERATŪROS PASIRINKIMAS

| DRABUŽIO ETIKETĖ | AUDINIO TIPAS     | TERMOSTATO REGULIAVIMAS |
|------------------|-------------------|-------------------------|
| ●                | šilkas            | žema temperatūra        |
| ●●               | vilna             | vidutinė temperatūra    |
| ●●●              | medvilnė ir linas | aukšta temperatūra      |

- Visada laikykitės priežiūros nurodymų ant lyginamų drabužių etikečių. Visais atvejais atkreipkite į juos dėmesį.
- Pirmiausia išrūšiuokite lyginamus drabužius: Sudėkite vilnonius audinius prie vilninių, medvilninius prie medvilninių ir pan. Pirmiausia lyginkite drabužius, kuriems reikia žemesnės temperatūros, o tada drabužius, kuriems reikia karštesnio lyginimo. Priežastis: lygintuvą greičiau įkaista negu atvėsta.
- Jei drabužių sudaro skirtingi audiniai, pvz.: medvilnė su poliesteriu, pasirinkite žemesnę temperatūrą.

## LYGINIMAS GARAIS

- Lygintuvą pastatykite vertikaliai, temperatūros valdikliu nustatykite mažiausio / žemiausio kaitinimo parametą.
- Kištuką įkiškite į el. lizdą, temperatūros valdiklį pasukite į „didelio kaitinimo“ žymę. Užsidega kontrolinė lemputė, rodydama, kad lygintuvą kaista.
- Pageidaujama temperatūra pasiekama tada, kai užgęsta kontrolinė lemputė. Kontrolinė lemputė nustatyto intervalo užsižiebia – taip nurodoma, kad palaikoma pageidaujama temperatūra.
- Pasukite garo reguliatorių į pageidaujamą padėtį.
- Garai gaminami tuoj pat, kai tik lygintuvą pastatomas horizontaliai.

## PURŠKIMAS

- Spauskite purškimo mygtuką, kad papurkštumėte vandens ant drabužių taip dažnai, kiek reikia.

**Pastaba:** naudodami vandens purškimo funkciją žiūrėkite, kad vandens talpykloje būtų pakankamai vandens; pirmą kartą naudojant lygintuvą gali reikėti paspausti purškimo mygtuką kelis kartus, kad pradėtų veikti purškimo funkcija.

## GARŲ IŠMETIMO PASIRINKIMAS IR LYGINIMAS GARAIS VERTIKALIAI.

Paspauskite garų išmetimo mygtuką, kad staigiai išsiveržtų stipri garų srovė, galinti prasiskverbti į audinį ir išlyginti sunkiausius lyginamus ir labiausiai užsigulėjusius raukšles. Prieš paspausdami vėl, palaukite kelias sekundes.

Garų išmetimo mygtuką spausdami tam tikrais intervalais, galite lyginti vertikaliai (užuolaidas, pakabintus drabužius ir pan.).

**Ispėjimas:** garų išmetimo funkcija gali būti naudojama tik pasirinkus aukštą temperatūrą. Nustokite leisti garus, kai plokštės temperatūros reguliavimo lemputė įsijungia, ir pradėkite vėl lyginti tik po to, kai ji užgęsta.

## SAUSAS LYGINIMAS

Norėdami lyginti be garų, laikykitės dalies „Lyginimas garais“ nurodymų, garų selektorių palikdami 0 padėtyje.

## LYGINIMAS SU LAIDU

- 3 padėčių mygtuką nustatykite į 3 padėtį.
- Lygintuvą (su maitinimo bloku) nuimkite nuo stovo ir LYGINKITE.
- Panaudoję, pastatykite lygintuvą (su maitinimo bloku) ant stovo ir 3 padėčių mygtuką nustatykite į 2 padėtį.

## BELAIDIS LYGINIMAS

- 3 padėčių mygtuką nustatykite į 1 padėtį.
- Lygintuvą (be maitinimo bloko) nuimkite nuo stovo.
- Pertraukose tarp lyginimo lygintuvą visada statykite ant stovo.
- Jei lygintuvą ant stovo pastatytas tinkamai, dega kontrolinė lemputė (K).
- Jei lyginimo plokštė turi kaisti iki nustatytos temperatūros, taip pat užsidega indikacinė lemputė (K). Vos tik lyginimo plokštė pasiekia nustatytą temperatūrą, lemputė užgęsta.
- Jei ketinate ilgiau naudoti garus ir kai lygindami naudojate daugiau garo čiurkšlių, plokštė gali smarkiai atvėsti, todėl rekomenduojame naudoti lygintuvą nustačius laidinę padėtį.

## NUKALKINIMO SISTEMA

Specialus dervos filtras vandens talpykloje suminkština vandenį ir apsaugo plokštę nuo nuosėdų susidarymo. Dervos filtras yra nuolatinis, jo keisti nereikia.

### Atkreipkite dėmesį!

Naudokite tik vandentiekio vandenį. Distiliuotas ir demineralizuotas vanduo netinka, nes keičia nukalkinimo sistemos „Zero-Calc“ fizines ir chemines savybes ir ji tampa neveiksminga. Negalima naudoti cheminių priedų, kvapiųjų ar kalkių nuosėdų šalinimo medžiagų.

## APSAUGA NUO LAŠĖJIMO:

Lygintuve įrengta apsauga nuo lašėjimo. Esant per žemai temperatūrai, garų pūtimas iš lygintuvo automatiškai sustabdomas. Apsaugos nuo lašų sistema leidžia puikiai lyginti net pačius jautriausius audinius.

## VALYMAS IR LAIKYMAS

- Baigę darbą, paverskite lygintuvą užpildymo angą žemyn, kad išpiltumėte likusį vandenį iš vandens talpyklos.
- Kištuką įkiškite į elektros lizdą, temperatūros reguliatorių nustatykite į MAX padėtį 1–2 minutėms, kad išgaruotų likęs vanduo, paskui ištraukite kištuką iš el. lizdo ir leiskite lygintuvui atvėsti.
- Baigę lyginti, nustatykite 2 lygintuvo (laikymo) padėtį.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Galia: 220-240V • 50/60Hz • 2200W

### Aplinkai saugus išmetimas

Jūs galite padėti saugoti aplinką! Nepamirškite laikytis vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Isključite peglu od izvora napajanja, pre nego što počnete da puniti ili praznite. Rezervoar za vodu.
- Pegla se mora koristiti i podešavati na stabilnoj površini
- Kada stavljate peglu na postolje, obezbedite da se ono nalazi na stabilnoj površini
- Pegla se ne može koristiti ako padne, ako su oštećenja na njoj vidljiva i ako postoji curenje.
- Uz nadzor, davanje uputstava za bezbednu upotrebu aparata i upozorenja o potencijalnim opasnostima, ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina, osobe sa umanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima i osobe koje nemaju iskustvo sa aparatom i znanje o njemu. Deca se ne smeju igrati sa ovim aparatom. Deca ne smeju bez nadzora čistiti i popravljati ovaj aparat.
- Držite peglu i njen kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina dok se pegla greje ili hladi.
- Peglu ne smete ostavljati bez nadzora dok je uključena



**OPREZ: Površina može postati vrela tokom upotrebe!**

- Molimo Vas da pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu, pre nego što po prvi put upotrebite peglu.
- Molimo Vas da pre prve upotrebe proverite, da li radni napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu mreže u Vašem domaćinstvu.
- Uređaj koristite samo za peglanje.
- Vodite računa o tome da pegla bude isključena, pre nego što je priključite na utikač. Prilikom isključivanja vucite uvek za utikač a nikada za kabl.
- Peglu koristite samo ako je ona u besprekornom stanju. Oštećenja na pegli, kablju za struju ili utikaču može da otkloni samo servisna služba ili specijalizovani personal jer je za to potreban specijalan alat.
- Prilikom kratkih prekida ili posle završenog peglanja:
  - Isključite regulator pare na poziciju "OFF"
  - Postavite peglu na postolje
  - Odvojte kabl za struju od izvora snabdevanja strujom
- U toku rada, držite decu podalje od pegle i kabla za struju.
- Nemojte nikada da potapate peglu u vodu ili druge tečnosti.
- Vodite računa da ne dođete u dodir sa pločom pegle, parom ili vrelom vodom iz pegle.  
Pažnja prilikom okretanja pegle: U rezervoaru za vodu može biti preostale vrelе vode!
- Kabl za struju i utikač ne smeju da dolaze u dodir sa vrelom pločom pegle. Pustite da se pegla sasvim ohladi pre nego što je sklonite. Za čuvanje obmotajte kabl oko kućišta.
- Kada peglu stavljate na njeno postolje, vodite računa da je površina na kojoj stoji postavljena na stabilno mesto.
- Peglu ne treba koristiti ako padne, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako je procurela.
- Kako bi sprečili da dođe do preopterećenja strujnog kola, u toku peglanja izbegavajte rad sa drugim električnim uređajima visoke snage u istom strujnom kolu.
- Nemojte da koristite produžni kabl koji nije proveren od strane nadležne institucije. Na kablju treba da se nalazi natpis 10A (Evropa) ili 15A (Amerika), a kablovi koji su namenjeni za manje ampere bi mogli

da se pregrevaju. Kabl treba da leži tako, da je nemoguće saplitati se ili iskidati kabl.

- Pegla je namenjena isključivo za kucnu upotrebu.

### DOBRO ČUVAJTE OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU!

#### OPIS DELOVA (vidi sliku A)

- A. Regulator temperature
- B. Postolje
- C. Regulator pare (podesivi)
- D. Nežni rukohvat
- E. Dugme za ispuštanje mlaza pare
- F. Uvodnica kabla za napajanje
- G. Dugme za fajtanje
- H. Jedinica za napajanje
- I. Mlaznica za fajtanje
- J. Prekidač sa 3 položaja:
  1. Bežično peglanje
  2. Položaj za čuvanje
  3. Peglanje sa kablom
- K. Signalna lampica
- L. Otvor za sipanje vode sa poklopcem
- M. Radna površina
- N. Rezervoar za vodu
- O. Merica

#### PRE PRVE UPOTREBE

- Normalna je pojava dima pri prvom korišćenju; ona brzo nestaje.
- Pri prvom korišćenju funkcije pare ne usmeravajte mlaz pare ka vešu jer u rupicama za paru možda ima prljavštine.

#### FIKSIRAJTE POSTOLJE ZA DASKU ZA PEGLANJE

- Izvucite držač iz postolja i pričvrstite ga za dasku za peglanje.

#### NAPAJANJE STRUJOM

- Stavite peglu na postolje i uključite je u struju.

#### PUNJENJE VODOM

- Proverite da li su regulator pare i regulator temperature u položaju „ISKLJUČENO“.
- Postavite prekidač sa 3 položaja u položaj (1), pa skinite bežičnu peglu sa postolja.
- Uspravite peglu tako da otvor za sipanje vode bude u horizontalnom položaju.
- Sipajte vodu kroz predviđeni otvor do oznake „MAX“ na bočnoj strani pegle – nipošto preko nje.

## ODABIR TEMPERATURE

Sortirajte veš koji ćete peglati u skladu sa međunarodnim oznakama na njemu ili, ako toga nema, u skladu sa tipom tkanine od koje je napravljen.

| OZNAKA NA ODEĆI | TIP TKANINE    | REGULACIJA TERMOSTATA |
|-----------------|----------------|-----------------------|
| ●               | svila          | niska temperatura     |
| ●●              | vuna           | srednja temperatura   |
| ●●●             | pamuk - platno | visoka temperatura    |

- Molimo Vas da uvek proverite uputstvo za održavanje na odeći koju peglate. U svakom slučaju sledite ta uputstva.
- Prvo sortirajte veš za peglanje: Vuna sa vunom, pamuk sa pamukom itd. Prvo ispegajte odeću koja zahteva nižu temperaturu peglanja, a zatim pređite na odeću sa većim temperaturama. Obrazloženje: pegla se brže zagreva nego što se hladi.
- Ako se komad odeće sastoji iz različitih materijala (mešovita tkanina), npr.: pamuk sa poliestrom, onda odaberite nižu temperaturu.

## PEGLANJE NA PARU

- Uspravite peglu, a regulator temperature postavite na minimalnu vrednost.
- Umetnite utikač u utičnicu, pa regulator temperature okrenite na visoku vrednost. Signalna lampica će početi da sija, što znači da se pegla zagreva.
- Pravilna temperatura je dostignuta kada se ugasi svetlo. Kontrolna lampica svetli u intervalima kako bi pokazala da se održava željena temperatura.
- Malo sačekajte pre nego što ponovo pritisnete dugme za paru.
- Para počinje da izlazi čim se pegla postavi u horizontalan položaj.

## FAJTANJE

- Garderobu fajtate pritiskom na dugme za fajtanje; pritisnite to dugme onoliko puta koliko je potrebno.

**Napomena:** Ako planirate da fajtate garderobu iz pegle, vodite računa da u rezervoaru za vodu ima dovoljno vode. Pri prvom korišćenju pritisnite dugme za fajtanje nekoliko puta dok voda ne počne da prska.

## BIRANJE UDARA PARE I PARE PRILIKOM VERTIKALNOG PEGLANJA.

Pritisnite taster za udar pare da napravite jak udar pare koji će prodrći kroz tkaninu i ispraviti i najteže i najviše izgužvane delove. Sačekajte nekoliko sekundi pre nego što ponovo pritisnete (sl. 4). Povremenim pritiskom na taster za udar pare možete peglati i uspravno (zavese, odeća na vešalici isl.) (sl. 5).

**Upozorenje:** funkcija udara pare može se koristiti samo pri visokim temperaturama peglanja. Zaustavite ispuštanje kada se kontrolna lampica temperature ploče uključi i nastavite sa peglanjem kada se lampica isključi.

## PEGLANJE BEZ PARE

Za peglanje bez pare sledite uputstva u odeljku „Peglanje na paru“, tako što ćete podesiti selektor pare na poziciju „OFF“.

## PEGLANJE SA KABLOM

- Postavite prekidač sa 3 položaja u položaj 3
- Skinite peglu (sa jedinicom za napajanje) sa postolja za PEGLANJE.
- Po završetku peglanja vratite peglu (sa jedinicom za napajanje) na stalak, a prekidač sa 3 položaja postavite u položaj 2.

## BEŽIČNO PEGLANJE

- Postavite prekidač sa 3 položaja u položaj 1.
- Skinite peglu (bez jedinice za napajanje) sa postolja.
- Neka pegla obavezno bude na postolju u pauzama dok ne peglate aktivno.
- Kada se pegla pravilno postavi na postolje signalna lampica (K) počinje da sija.
- Ako radna površina tek treba da dostigne zadatu temperaturu, počće da sija indikatorska lampica (K) i sijaće dok se ne dostigne ta temperatura. Čim radna površina dostigne zadatu temperaturu ta lampica se gasi.
- Preporučujemo vam da peglu koristite u položaju sa kablom ako nameravate duže vreme da peglate parom i/ili da više puta tretirate veš parom, jer se temperatura radne površine može značajno smanjiti.

## SISTEM PROTIV KALCIFIKACIJE

Specijalni kolofonijumski filter unutar rezervoara omekšava vodu i sprečava stvaranje naslaga na ploči. Kolofonijumski filter je trajan i ne treba se menjati.

### Obratite pažnju:

Koristite samo vodu iz česme. Destilovana i/ili demineralizovana voda čini sistem protiv kalcifikacije neefikasnim usled izmenjenih fizičkih i hemijskih karakteristika. Ne koristite hemijske dodatke, mirisne dodatke ili dekalifikatore.

## ANTI-KAPANJE:

Ova pegla poseduje funkciju zaustavljanja kapanja: pegla automatski prekida puštanje pare ako je temperatura premala kao bi sprečila da voda kaplje iz ploče pegle. Sa sistemom protiv kapljanja možete savršeno peglati i najosetljivije tkanine.

## NAČIN ČIŠĆENJA I ČUVANJA

- Nakon upotrebe uspravite peglu tako da otvor za sipanje vode bude okrenut nadole; tako ćete isprazniti rezervoar za vodu.
- Umetnite utikač u utičnicu, a regulator temperature postavite u položaj „MAX“ na 1–2 minuta da bi preostala voda isparila. Zatim isključite peglu iz struje i ostavite je da se ohladi.
- Posle korišćenja fiksirajte peglu u položaj 2 (položaj za odlaganje).

## TEHNIČKI PODACI

Snaga: 220-240V • 50/60Hz • 2200W

### Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštiti okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## LIETOŠANAS PAMĀCĪBA SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Pirms rezervuārā tiek iepildīts ūdens vai atlikušais ūdens tiek liets ārā, gludekļa vads jāatvieno no strāvas padeves.
- Gludeklis jālieto un jānovieto uz stabilas virsmas.
- Ja novietojat gludekli uz tā statīva, pārliedzinieties, ka virsma, uz kuras ir novietots statīvs, ir stabila.
- Gludeklis nav lietojams, ja tas ir nokritis un rezultātā ir redzamas bojājumu vai noplūdes pazīmes.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem, kā arī personas bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tām ir doti norādījumi par ierīces lietošanu drošā veidā, un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Kad gludeklis ir ieslēgts vai tas dziest, turiet to un tā vadu vietā, kur bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar tiem piekļūt.
- Neatstājiet gludekli bez uzraudzības, kad tas ir pievienots strāvas avotam.



**UZMANĪBU! Lietošanas laikā virsma var sakarst.**

- Uzsākot gludekļa lietošanu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.
- Pirms sākat lietot gludekli, pārliedzinieties, vai spriegums vietējā elektriskajā tīklā atbilst norādītajam darba spriegumam uz ierīces marķējuma.
- Ierīce paredzēta tikai gludināšanai.
- Pielūkojiet, lai gludeklis būtu izslēgts, pirms tas tiek pieslēgts strāvai. Atvienojot gludekli no strāvas, jāizmanto nevis vads, bet kontaktdakša.
- Izmantojiet gludekli tikai tad, ja tas ir nevainojamā tehniskā stāvoklī. Ja ir bojājumi gludekļa korpusā, vadā vai kontaktdakšā, tos ir iespējams novērst tikai klientu apkalpošanas centrā vai specializētā labošanas darbnīcā, jo labošanai ir nepieciešams izmantot speciālus instrumentus.
- Gludināšanas starplaikos vai darba procesa beigās:
  - iestatiet tvaika padeves pogu "OFF" pozīcijā.
  - novietojiet gludekli uz gludināšanas statīva paliktņa.
  - atvienojiet gludekļa vadu no strāvas padeves.
- Neļaujiet gludināšanas laikā bērniem atrasties gludekļa tuvumā.
- Ierīci nedrīkst mērt ūdenī vai citā šķidrumā.
- Uzmanieties, lai nenotiktu saskare ar gludekļa sakarsēto sildvirsmu, tvaiku vai karstu ūdeni. Ievērojiet piesardzību, griežot gludekli otrādi: rezervuārā var vēl būt karsts ūdens!
- Uzmanieties, lai gludekļa vads un kontaktdakša nesaskartos ar gludekļa sakarsušo sildvirsmu. Pirms gludeklis tek novietots citā vietā uzglabāšanai, tam jāļauj pilnībā atdzist.
- Pēc tam aptiniet vadu ap gludekļa korpusu.
- Novietojot gludekli uz tam paredzētā statīva, nodrošiniet, ka virsma, uz kuras novietots statīvs, ir stabila.
- Gludekli nedrīkst izmantot, ja tas ir nokritis, ir redzamas bojājumu pazīmes vai noplūde.
- Lai nepārslogotu elektrisko ķēdi, izvairieties no vienlaicīgas citu lielas jaudas elektroierīču darbināšanas tajā pašā elektriskajā tīklā, kuram ir pieslēgts gludeklis.
- Neizmantojiet pagarinātāju, kuru nav autorizējušas atbilstošās uzraudzības

iestādes. Uz vada jābūt vienam no sekojošiem uzrakstam: 10A (Eiropas standarts) vai 15A (Amerikas valstu standarts). Vadi, kas piemēroti lietošanai pie mazāka sprieguma, var pārkarst. Gludināšanai paredzētā vieta jāiekārto tā, lai vads gludekļa lietotājam netraucētu pārvietoties un gludeklis netiktu bojāts, aizķeroties aiz vada uz izraujot to no ligzdas.

- Gludeklis ir paredzēts tikai izmantošanai mājāsaimniecībā.

### PRODUKTA APRAKSTS (skat. A.att.)

- A. Temperatūras kontroles skala
- B. Statīvs
- C. Tvaika kontrole (mainīgs)
- D. Rokturis ar mīkstu pārklājumu
- E. Tvaika strūkļas poga
- F. Barošanas vada aizsargs
- G. Izsmidzināšanas poga
- H. Barošanas bloks
- I. Smidzināšanas sprausla
- J. 3 pozīciju slēdzis:
  - 1. Gludināšana bez vada/
  - 2. Uzglabāšanas pozīcija/
  - 3. Gludināšana ar vadu
- K. Kontrollampīna
- L. Ūdens iepildīšanas atvere ar vāciņu
- M. Pamatne
- N. Ūdens tvertne
- O. Mērglāze

### PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Pirmajā lietošanas reizē iespējama neliela dūmošana - tā ir normāla parādība, kas ātri pazudīs.
- Pirmoreiz lietojot tvaika funkciju, nevērsiet tvaiku pret apģērbu, jo tvaika atverēs iespējamas nogulsnes.

### NOSTIPRINIET STATĪVU UZ GLUDINĀMĀ DĒĻA

- Izvelciet kronšteinu no nostiprināšanas statīva un novietojiet to uz gludināšanas dēļa.

### BAROŠANA

- Novietojiet gludekli uz statīva un iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

### ŪDENS IEPILDĪŠANA

- Pārliedzinieties, ka tvaika kontroles poga un temperatūras kontroles skala ir pozīcijā „IZSLĒGTS”.

- Iestatiet 3 pozīciju slēdzi pozīcijā 1 un noņemiet gludekli bez vada no statīva.
- Turiet gludekli vertikāli, lai ūdens iepildīšanas atvere atrastos horizontāli.
- Ūdens iepildīšanas atverē iepildiet ūdeni, līdz ūdens sasniedz atzīmi „MAX”, kas norādīta gludekļa sānā. Nekad nepārsniedziet šo atzīmi.

#### TEMPERATŪRAS IZVĒLE

| SIMBOLS | AUDUMA VEIDS    | TERMOSTATA REGULĒŠANA |
|---------|-----------------|-----------------------|
| ●       | zīds            | zema temperatūra      |
| ●●      | vilna           | vidēja temperatūra    |
| ●●●     | kokvilna - lins | augsta temperatūra    |

- Pirms gludināšanas vienmēr izlasiet norādījumus uz apģērba kopšanas etiķetes. Noteikti vadieties pēc šiem norādījumiem.
- Pirms gludināšanas apģērbi jāsašķiro pēc to materiāla: vilnas izstrādājumus pie vilnas, kokvilnas izstrādājumus pie kokvilnas utt. Vispirms jāgludina apģērbi, kuriem nepieciešama zemāka temperatūra, pārējo apģērba gludināšanai pakāpeniski jāneregulē augstāka temperatūra. Paskaidrojums: gludeklis uzkarst ātrāk nekā tas spēj atdzist.
- Tādu apģērba gludināšanai, kuri sastāv no dažādiem materiāliem, piemēram, no kokvilnas un poliestera, gludināšanai jāizvēlas zemākā temperatūra.

#### GLUDINĀŠANA AR TVAIKU

- Novietojiet gludekli vertikāli un iestatiet temperatūras kontroles skalu uz minimāla/ zema karstuma iestatījumu.
- Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā un pagrieziet temperatūras kontroles skalu līdz liela karstuma atzīmei. Iedegsies kontrollampīna, norādot, ka gludeklis silst.
- Kad gludeklis ir uzkarstis līdz vajadzīgajai temperatūrai, kontrolgaiss izdziest. Gaismas periodiskā ieslēgšanās un izslēgšanās norāda uz to, ka tiek uzturēta vajadzīgā temperatūra.
- Noregulējiet tvaika padeves pogu vajadzīgajā pozīcijā.
- Tvaiks tiek sagatavots, tiklīdz gludeklis tiek turēts horizontāli.

#### SMIDZINĀŠANA

- Nospiediet smidzināšanas pogu, lai izsmidzinātu ūdeni uz apģērba, cik bieži tas ir nepieciešams.

Piezīme: Izmantojot ūdens smidzināšanas funkciju, pārliecinieties, ka ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens. Lai sāktu smidzināšanu, pirmajā reizē smidzināšanas poga jānospiež vairākas reizes.

#### TVAIKA PLŪSMAS UN TVAIKA IZVĒLE, GLUDINOT VERTIKĀLI.

Nospiediet tvaika plūsmas pogu, lai radītu spēcīgu tvaika plūsmu, kas var iesūkties audumā un nogludināt vislielāko un nepakļāvīgāko burzījumu. Pirms atkārtotas nospiešanas uzgaidiet dažas sekundes. Nospiežot tvaika plūsmas pogu ar pārtraukumiem varat gludināt arī vertikāli (aizkarus, pakarinātus apģērbus utt.).

**Brīdinājums!** Tvaika plūsmas funkciju var izmantot vienīgi ar augstām temperatūrām. Pārtrauciet tvaika izplūdi, kad iedegas gludināšanas virsmas temperatūras kontroles gaismiņa, gludināšanu atsāciet tikai tad, kad gaismiņa ir izdzisusi.

#### SAUSĀ GLUDINĀŠANA

Lai gludinātu bez tvaika, ievērojiet sadaļā „gludināšana ar tvaiku” dotos norādījumus, atstājot tvaika selektoru „OFF” stāvoklī. Smidzināšanas funkcija

#### GLUDINĀŠANA AR VADU

1. Iestatiet 3 pozīciju slēdzi pozīcijā 3.
2. Paceliet gludekli (ar barošanas bloku) no statīva, lai GLUDINĀTU.
3. Pēc lietošanas nolieciet gludekli (ar barošanas bloku) atpakaļ uz statīva un iestatiet 3 pozīciju slēdzi pozīcijā 2.

#### GLUDINĀŠANA BEZ VADA

1. Iestatiet 3 pozīciju slēdzi pozīcijā 1.
2. Paceliet gludekli (bez barošanas bloka) no statīva.
3. Gludināšanas starplaikos vienmēr nolieciet gludekli atpakaļ uz statīva.
4. Kad gludeklis ir pareizi novietots uz statīva, iedegas kontrollampīna (K).
5. Ja pamatnei ir jāuzsilst līdz iestatītajai temperatūrai, iedegas indikatora lampīna (K). Tiklīdz pamatne ir uzsilusi līdz iestatītajai temperatūrai, šī lampīna izslēdzas.

6. Ja plānojat gludināšanu ar tvaiku ilgstoši un bieži izmantojot strūklu, iesakām izmantot gludekli ar vadu, jo pamatne ievērojami atdziest.

#### ATKAĻĶOŠANAS SISTĒMA

Īpašs sveķu filtrs ūdens tvertnē mīkstina ūdeni un novērš katlakmens veidošanos uz gludināšanas virsmas. Sveķu filtrs ir pastāvīgi lietojams, to nav nepieciešams nomainīt.

##### Uzmanību!

Lietojiet tikai krāna ūdeni. Destilēts un/ demineralizēts ūdens padara „Zero-Calc” atkaļķošanas sistēmu neefektīvu, mainot tās fizikāli ķīmiskās īpašības. Nelietojiet ķīmiskas piedevas, smaržvielas un atkaļķotājus.

#### PRETPILĒŠANAS FUNKCIJA:

Šis gludeklis ir aprīkots ar pilēšanas apturēšanas funkciju; gludeklis automātiski aptur tvaiku, ja temperatūra ir pārāk zema, lai novērstu ūdens pilēšanu no gludekļa pamatnes. Izmantojot pretpilēšanas sistēmu, jūs varat teicami izgludināt pat vissmalkākos audumus.

#### TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

- Pēc lietošanas paceliet gludekli ar uzpildes atveri vērstu lejup, lai izlietu atlikušo ūdeni no ūdens tvertnes.
- Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā un uz 1-2 minūtēm iestatiet temperatūras kontroles skalu uz „MAX”, lai atlikušais ūdens izgarotu. Pēc tam izrauļiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet gludeklim atdzist.
- Pēc lietošanas iestatiet gludekli pozīcijā 2 (glabāšana).

#### TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

Jauda: 220-240V • 50/60Hz • 2200W

#### Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces

Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi! Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

## УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Изключете ютията от контакта, преди да напълните или изпразните водния резервоар.
- Ютията трябва да бъде използвана само върху стабилна повърхност.
- При поставяне на ютията на стойката, се уверете, че повърхността, върху която поставяте стойката, е стабилна.
- Не използвайте ютията след изпускане и видими следи от повреда или теч.
- Този уред може да бъде използван от деца над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или при липса на опит и знание, само ако са под надзор или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират застрашаващите опасности. Да не се допуска деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката да не се извършват от деца без надзор.
- Дръжте ютията и кабела и далеч от обсега на деца, по-малки от 8 години, когато е включена или изстива.
- Ютията не трябва да се оставя без надзор, докато е включена към източник на захранване.



## ВНИМАНИЕ: повърхността се нагрива по време на употреба!

- Моля прочетете внимателно упътването, преди да използвате уреда за пръв път.
- Моля преди първото използване проверете, дали работното напрежение, посочено на заводската табелка, съвпада с мрежовото напрежение във Вашето домакинство.
- Използвайте уреда само за гладене.
- Внимавайте ютията да е изключена, преди да я включите в контакта. При изключване от контакта винаги теглете за щепсела, никога за кабела.
- Използвайте ютията само в безупречно състояние. Повреди по ютията, мрежовия кабел или щепсела могат да се отстранят само от сервиз или специализиран персонал, тъй като за това е необходим специален инструмент.
- При кратко прекъсване или след приключване на гладенето:
  - Превключете регулатора за парата в позиция "OFF".
  - Поставете ютията на опорната повърхност.
  - Изключете мрежовия кабел от контакта.
- По време на работа внимавайте деца да не се доближават до ютията и мрежовия кабел.
- Не потопявайте ютията във вода или други течности.
- Внимавайте да не влизате в контакт с плочата на ютията, с пара или гореща вода. Внимавайте при завъртането на ютията: в резервоара може да има още гореща вода!
- Мрежовият кабел и щепселът не бива да се допират до горещата плоча на ютията. Оставете ютията напълно да изстине, преди да я приберете. Когато я прибирате, увийте кабела около тялото на ютията.
- Изключете ютията от контакта, преди да напълните или изпразните водния резервоар.
- Когато поставяте ютията на стойката, се уверете, че повърхността е стабилна.
- Ютията не трябва да се използва, ако е била изпускана, ако има видими повреди или тече.
- За да се избегне претоварване на токовия контур, избягвайте по време на гладене да включвате и други мощни електроуреди в същия токов контур.
- Не използвайте удължителен кабел, който не е проверен от компетентните служби. Кабелът трябва да има надпис 10A (Европа) или 15A (Америка). Кабели, които са подходящи за по-малко амperi, биха могли да се прегреят. Кабелът трябва да лежи така, че да не е възможно спъване в кабела или изскубване на кабела.
- Ютията е предназначена само за използване в домакинството.

### ПАЗЕТЕ ГРИЖЛИВО НАСТОЯЩЕО УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЮТИЯТА!

#### ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

(виж фиг. А)

- A. Скала за температурен контрол
- B. Блокираща стойка
- C. Контрол на парата (промяна)
- D. Захват за нежно докосване
- E. Бутон за пара
- F. Протектор на захранващия кабел
- G. Бутон на спрея
- H. Захранващ блок
- I. Дюзa за пръскане
- J. 3-позиционен ключ:
  1. Безкабелно гладене/
  2. Позиция за съхранение/
  3. Гладене с кабел
- K. Светлинен индикатор
- L. Улей за пълнене на вода с капачка
- M. Гладеща повърхност
- N. Воден резервоар
- O. Мерителна чаша

**ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА**

- При първото включване на продукта е нормално да се отделя малко количество дим, който изчезва бързо.
- При използване на функцията за пара за първи път не насочвайте парата към прането, тъй като са възможни замърсявания от отворите за пара.

**ФИКСИРАНЕ НА СТОЙКАТА ЗА БЛОКИРАНЕ ВЪРХУ ДЪСКАТА ЗА ГЛАДЕНЕ**

- Издърпайте скобата на стойката за блокиране и я фиксирайте върху дъската за гладене.

**ЗАХРАНВАНЕ**

- Поставете ютията на дъската и я включете.

**ПЪЛНЕНЕ НА ВОДА**

- Уверете се, че въртящият се манитулатор за контрол на парата и скалата за контрол на температурата са на позиция „ИЗКЛ.“
- Установете 3-позиционния превключвател на позиция (1) и отстранете безкабелната ютия от стойката.
- Задръжте ютията изправена, така че отворът за пълнене на вода да бъде в хоризонтална позиция.
- Напълнете вода през отвора за пълнене, докато водата достигне до позиция „МАКС.“ отстрани на ютията и никога не пълнете след тази отметка.

**ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРА**

| ЕТИКЕТ НА ДРЕХАТА | ТИП НА ТЪКАНГА | НАСТРОЙКА НА ТЕРМОСТАТА |
|-------------------|----------------|-------------------------|
| ●                 | Коприна        | Ниска температура       |
| ●●                | Вълна          | средна температура      |
| ●●●               | Памук-лен      | Висока температура      |

- Моля винаги проверявайте упътването за поддръжка на дрехите, които гладите. Във всички случаи спазвайте тези указания.
- Отначало сортирайте дрехите за гладене: отделно вълнени, отделно памучни и пр. Отначало изгладете дрехите, които изискват по-ниска

температура на гладене, и после преминете към дрехи с по-високи температури. Обяснение: ютията се нагрява по-бързо, отколкото изстива.

- Ако дрехата се състои от различни материали (смесена тъкан), напр.: памук с полиестер, изберете по-ниската температура.

**ПАРНО ГЛАДЕНЕ**

- Поставете ютията във вертикално положение и установете скалата за температурен контрол на средна/ниска температурна настрояка.
- Поставете щепсела в контакта и след това завъртете скалата за температурен контрол на отметката за „висока температура“. Светлинният индикатор задейства, за да покаже, че ютията се нагрява.
- Точната температура е достигната тогава, когато лампата угасне. Контролната лампа светва на интервали, за да покаже, че се поддържа желаната температура
- Завъртете копчето за парата в желаната позиция.
- Генерирането на пара започва веднага след като ютията се постави хоризонтално.

**ПРЪСКАНЕ**

- Натиснете бутона за пръскане за пулверизиране на вода върху дрехите, когато е необходимо.

Забележка: При използване на функцията на водния спрей се уверете, че в резервоара има достатъчно вода и можете да натиснете бутона няколко пъти при първоначалното използване на функцията на спрея.

**ИЗБОР НА ПАРА ПОД НАЛЯГАНЕ И ПАРА ПРИ ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ**

Натиснете и задръжте бутона за пара под налягане за мощно изпускане на пара, която да проникне в тъканите и да изглади и най-трудните гънки. Изчакайте няколко секунди, преди да натиснете отново. Натискайки бутона за пара на интервали, можете да гладите вертикално (завеси, окачени дрехи и др.

**Предупреждение:** функцията за пара под налягане може да се използва само при високи температури. Спрете изпускането на пара при задействие на индикатора

за контрол на температурата и започнете да гладите отново само след неговото изгасване.

**СУХО ГЛАДЕНЕ**

За да гладите без пара, следвайте инструкциите в раздел „Парно гладене“, като оставите селектора на пара в позиция „OFF“.

**ГЛАДЕНЕ С КАБЕЛ**

1. Установете 3-позиционния превключвател на позиция 3.
2. Вземете ютията (със захранващия блок) от стойката за ГЛАДЕНЕ.
3. Поставете ютията (със захранващия блок) обратно на стойката след като я използвате и поставете 3-позиционния превключвател на позиция 2.

**БЕЗКАБЕЛНО ГЛАДЕНЕ**

1. Поставете 3-позиционния превключвател на позиция 1.
2. Вземете ютията (без захранващия блок) от стойката.
3. Винаги поставяйте ютията върху стойката по време на интервалите в гладенето.
4. Когато ютията се постави правилно върху стойката задейства светлинния индикатор (К).
5. Ако гладещата повърхност се нуждае от нагряване до зададена температура, също се активира светлинния индикатор (К). Веднага след възстановяване на температурата на гладещата плоча светлинният индикатор изгасва.
6. Препоръчваме да използвате ютията с кабел при парно гладене за продължителни периоди от време и при многократно натискане на бутона за допълнителна пара, тъй като това води до значително охлаждане на гладещата повърхност.

**СИСТЕМА ПРОТИВ НАТРУПВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК**

Резервоарът за вода разполага със специален смолист филтър, който омекотява водата и предотвратява натрупването на котлен камък.

Смолият филтър е постоянен и не подлежи на смяна.

**Моля, обърнете внимание:**

Използвайте само течаща вода. Дестилираната и деминерализирана вода създава условие за работа без калций и прави системата против натрупване на котлен камък неефективна, преобразувайки физикохимичните й характеристики. Не използвайте химически добавки, ароматизирани вещества или декалцификатори.

**СИСТЕМА ПРОТИВ КАПЕНЕ:**

Ютията има функция за спиране на капките: когато температурата е твърде ниска, ютията автоматично спира отделянето на пара, за да се предотврати отделянето на капки през плочата на ютията.

Системата против изтичане прави ютията перфектна за употреба дори и при най-деликатните тъкани.

**НАЧИН НА ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ**

- След използване обърнете ютията с отвора за пълнене надолу, за да изпразните останалата в резервоара вода.
- Поставете щепсела в контакта и установете скалата за температурен контрол на позиция „МАКС.“ за 1-2 минути, за да изпарите останалата вода и след това изключете ютията и я оставете да се охлади.
- След използване ютията трябва да бъде поставена в позиция 2 (позиция за съхранение).

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:**

Мощност: 220-240V • 50/60Hz • 2200W

**Съобразено с околната среда изхвърляне**

Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначения за целта центрове.

## ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Перед заливанням у праску води або виливанням із неї води після прасування обов'язково відключіть її від електричної розетки.
- Користуйтеся праскою та ставте її на стійку поверхню.
- Встановлюючи праску на підставку, переконайтесь, що поверхня, на якій розташована підставка, достатньо стійка.
- Якщо праска падала на підлогу та помітно ушкодилась та протекла, не користуйтеся нею.
- Даний пристрій можуть використовувати діти від 8 років і старші та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або душевними можливостями, а також особи з браком досвіду або знань, але тільки за умови, що за ними буде здійснюватись нагляд та буде проведений належний інструктаж щодо безпечного використання цього виробу та усвідомлення небезпеки, пов'язаної з його використанням. Не дозволяйте дітям бавитись із цим пристроєм. Дітям забороняється виконувати чистення та обслуговування цього пристрою без нагляду дорослих.
- Під час охолодження та нагрівання праски тримайте праску та її шнур живлення в місцях, недосяжних для дітей віком до 8 років.
- Не залишайте праску без нагляду, коли вона підключена до електромережі.
- Перед початком експлуатації праски уважно прочитайте усі інструкції.
- Перед підключенням приладу перевірте, чи напруга, вказана на табличці з технічними даними, відповідає напрузі в електричній розетці.
- Використовуйте даний прилад тільки за його призначенням.
- Перед підключенням або відключенням від розетки праску слід завжди вимикати. Не тягніть за шнур живлення для відключення штепсельної вилки від електричної розетки.
- Не використовуйте праску, коли вона пошкоджена. Не використовуйте праску з пошкодженим шнуром живлення або штепсельною вилкою. Не замінюйте самостійно шнур живлення або будь-які інші деталі приладу. Віднесіть праску до

найближчого авторизованого сервісного центру або в магазин, де вона була придбана, оскільки для її ремонту повинні використовуватись спеціальні інструменти.

- Після завершення прасування або при залишанні праски на короткий час:
    - поверніть регулятор подачі пари в позицію "OFF",
    - поставте праску у вертикальне положення,
    - відключіть праску від електричної розетки.
  - Не дозволяйте дітям торкатись до праски або шнура живлення під час прасування.
  - Не занурюйте праску або шнур живлення у воду або в будь-які інші рідини.
  - Не торкайтесь до металевих деталей праски, а також уникайте контакту з гарячою водою або паром. Металеві деталі можуть нагріватись та спричинити опіки. Будьте обережні при повертанні праски верх дном: у резервуарі може міститись гаряча вода.
  - Обережіть штепсельну вилку та шнур живлення від дотикання до гарячої підшоши праски. Перед перенесенням праски дайте їй спершу охолонути. Намотайте шнур живлення навколо праски перед тим, як поставити її на зберігання
11. Коли ставите праску на підставку, вона має теж стояти на стійкій поверхні.
12. Не використовуйте праску після її падіння, якщо є видимі ознаки пошкодження чи протікання.
- Щоб уникнути перевантаження електричного ланцюга, не підключайте до нього одночасно інший потужний пристрій.
  - Ніколи не використовуйте продовжувачі шнура живлення, що не були схвалені для використання відповідними службами. Шнур живлення повинен бути розрахований на 10A (Європа) або на 15A (Америка), оскільки шнури, розраховані на меншу силу струму, можуть нагріватись. Розташовуйте шнур живлення так, щоб уникнути його від випадкового розтягування або відключення.
  - Праска призначена тільки для побутового використання.

## ⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ПОВЕРХНЯ НАГРІВАЄТЬСЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ!

## ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНИЙ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ДЛЯ МАЙБУТНЬОЇ ДОВІДКИ.

### ДЕТАЛІ ПРАСКИ (див. мал. А)

- A. Регулятор температури
- B. Фіксувальна підставка
- C. Регулятор пари (змінна)
- D. Ручка
- E. Кнопка пари
- F. Протектор шнура живлення
- G. Кнопка бризкання
- H. Блок живлення
- I. Сопло для бризкання
- J. 3-позиційний перемикач:
  1. Прасування без шнура живлення
  2. Положення зберігання
  3. Прасування зі шнуром живлення
- K. Сигнальна лампа
- L. Отвір із кришкою для заливання води
- M. Підшова
- N. Резервуар для води
- O. Мірильне горнятко

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- При першому використанні може з'являтися невеликий дим; цей дим є нормальним явищем і він швидко зникне.
- При використанні вперше функції пари не спрямовуйте пару на одяг, оскільки вона може містити дрібні частинки.

## ЗАКРІПЛЕННЯ ФІКСУВАЛЬНОЇ ПІДСТАВКИ НА ПРАСУВАЛЬНІЙ ДОЩЦІ

- Вийміть кронштейн із фіксувальної підставки та закріпіть його на прасувальній дощці.

## ПОДАЧА ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ

- Поставте праску на підставку та підключіть до електричної розетки.

## ЯК ЗАЛИТИ ВОДУ

- Обов'язково переключіть регулятор пари та регулятор температури в положення «ВИМК.».
- Встановіть 3-позиційний перемикач в положення 1 та зніміть праску без шнура живлення із підставки.
- Тримайте праску так, щоб отвір для заливання води знаходився у горизонтальному положенні.
- Заповніть водою через отвір для заливання води, доки вода не досягне позначки «MAX» на боковій поверхні праски. Ніколи не заповнюйте вище цієї позначки.

## НАСТРОЙКИ ТЕМПЕРАТУРИ

| ПОЗНАЧЕННЯ<br>НА ЯРЛИКУ<br>ОДЯГУ | ТИП<br>ТКАНИНИ | НАСТРОЙКА<br>ТЕМПОСТАТУ |
|----------------------------------|----------------|-------------------------|
| ●                                | Шовк           | Низька температура      |
| ●●                               | вовна          | Середня температура     |
| ●●●                              | Бавовна/льон   | Висока температура      |

- Перед прасуванням завжди читайте інструкції щодо прасування, зазначені на ярличку, що прикріплені до одягу. Завжди дотримуйтесь цих інструкцій.
- Спершу посортуйте одяг для прасування: шерстяний до шерстяного, бавовняний до бавовняного тощо. Розпочніть прасування тканин, що потребують найнижчої температури, та переходіть до тканин, що потребують вищої температури, оскільки праска швидше нагрівається, ніж охолоджується.
- Якщо тканина складається з різних типів волокон (наприклад, бавовняна з поліестером), тоді з двох температурних режимів вибирайте найнижчий, розрахований для прасування одного з цих волокон.

## ПРАСУВАННЯ З ПАРОМ

- Помістіть праску у вертикальне положення та встановіть регулятор температури на позначку мінімальної/низької температури.
- Підключіть штепсельну вилку до електричної розетки, а тоді поверніть

регулятор температури на позначку «вищої температури». Загориться сигнальна лампа, показуючи, що праска нагрівається.

- Потрібна температура буде досягнута, коли вимкнеться сигнальна лампа. Час від часу сигнальна лампа буде вмикатись і вимикатись, вказуючи, що праска підтримує вибрану температуру.
- Поверніть регулятор подачі пари у потрібне положення.
- Пара почне утворюватись, тільки-но праску повернути в горизонтальне положення.

### БРИЗКАННЯ

- Натисніть кнопку бризкання, щоб побризкати воду на одяг стільки, скільки необхідно.

Примітка: Перед використанням функції бризкання водою попередньо заповніть належно резервуар для води. При першому використанні праски вам може бути потрібно декілька разів натиснути кнопку бризкання, щоб задіяти функцію бризкання.

### ВИБІР РЕЖИМУ ВИПУСКУ ПАРИ ПРИ ВЕРТИКАЛЬНОМУ ПРАСУВАННІ

Натисніть кнопку вприскування, щоб подати пару у вигляді короткого потужного вибуху, тоді пара проникне крізь тканину і пом'якшить найтвердіші складки. Почекайте кілька секунд, а потім натисніть знову.

Регулярно натискаючи кнопку вприскування, можна прасувати вертикально (штори, одяг на вішаку тощо).

**Застереження:** функцію вприскування пари можна застосовувати лише при високих температурах. Припиніть випуск, коли індикатор контролю температури підшови світиться, почніть прасувати знову тільки після того, як індикатор погасне.

### СУХЕ ПРАСУВАННЯ

Щоб прасувати без пари, робіть все так як в розділі «Прасування з парою», але залиште селектор пари в положенні «OFF».

### ПРАСУВАННЯ ЗІ ШНУРОМ ЖИВЛЕННЯ

1. Встановіть 3-позиційний перемикач у положення 3.
2. Зніміть праску (з блоком живлення) з підставки для ПРАСУВАННЯ.
3. Після прасування помістіть праску (з блоком живлення) на підставку та встановіть 3-позиційний перемикач у положення 2.

### ПРАСУВАННЯ БЕЗ ШНУРА ЖИВЛЕННЯ

1. Встановіть 3-позиційний перемикач у положення 1.
2. Зніміть праску (без блока живлення) з підставки.
3. Під час перерв у прасуванні завжди кладіть праску на підставку.
4. При правильному встановленні праски на підставку спалахує сигнальна лампа (М).
5. Якщо підшова праски охолола і її слід нагріти до встановленої температури, також спалахує індикатор (К). Тільки-но підшова нагріється до встановленої температури, цей індикатор загасне.
6. Якщо ви збираєтесь часто та довго використовувати функцію пари, підшова праски внаслідок цього буде швидко охолоджуватися, тому в такому випадку ми рекомендуємо використовувати праску зі шнуром живлення.

### СИСТЕМА ЗАПОБІГАННЯ УТВОРЕННЯ НАКИПУ

Спеціальний гумовий фільтр у бакку пом'якшує воду і запобігає утворенню накипу на підшві. Цей фільтр постійний і не потребує заміни.

#### Увага:

Використовуйте лише воду з крана. Дистильована чи демінералізована вода робить систему запобігання утворення накипу неефективною, змінюючи її фізико-хімічні характеристики.

Не використовуйте хімічних добавок, ароматизаторів чи декальцинованих.

### АНТИПРОСОЧУВАННЯ:

Дана праска обладнана функцією зупинки просочування води: вона автоматично зупиняє подачу пари при зменшенні температури, щоб уникнути просочування води крізь підшву праски. Завдяки системі запобігання конденсації можна прасувати найтоншу тканину.

### ЯК ЧИСТИТИ ТА ЗБЕРІГАТИ

- Після використання підніміть праску отвором для заливання води донизу, щоб спорожнити резервуар для води.
- Підключіть штепсельну вилку до електричної розетки та встановіть регулятор температури в положення «MAX» на 1–2 хвилини, щоб випарувати залишок води, а тоді відключіть праску від розетки та дайте їй охолонути.
- Після використання праски встановіть 3-позиційний перемикач у положення 2 (положення для зберігання).

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Живлення: 220-240В • 50/60Гц • 2200Вт

### ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕОБМЕЖЕНИЙ

#### Безпечна утилізація

Ви можете допомогти захистити довкілля! Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

## NOTICE D'UTILISATION

### INDICATIONS DE SECURITE IMPORTANTES

- Débranchez le fer à repasser du secteur avant de le remplir d'eau ou de le vider.
- Le fer à repasser doit être utilisé sur une surface stable.
- Lorsque vous posez le fer à repasser sur son support, assure-vous que la surface sur laquelle est posé le support est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé si après une chute, des signes d'endommagement ou une fuite sont visibles.
- L'utilisation de cet appareil est permise aux enfants de plus de 8 ans et aux personnes ne disposant pas de toutes leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant de l'expérience et des connaissances requises, après que ces enfants ou ces personnes ont reçu une formation appropriée sur l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et ont compris les dangers liés à l'utilisation de cet appareil, ou lorsqu'ils (elles) sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Ne laissez pas les enfants procéder à des opérations de nettoyage et d'entretien sans la surveillance d'une personne adulte responsable.

- Placez le fer à repasser et son cordon d'alimentation hors de portée d'enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché sur le secteur et lorsque vous le laissez se refroidir.
- Ne laissez pas le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.



### **ATTENTION : la surface peut devenir chaude lorsque le fer à repasser fonctionne !**

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Veuillez vérifier avant la première mise en marche si le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui de votre foyer.
- Utilisez l'appareil uniquement pour repasser.
- Veillez à ce que le fer à repasser soit éteint avant de le brancher. Ne jamais tirer le câble, mais plutôt la fiche de courant pour la retirer de la prise secteur.
- N'utilisez jamais le fer à repasser s'il est endommagé. Les détériorations du fer, du câble ou de la prise ne peuvent être réparées que par le service clientèle ou un personnel qualifié, des outils spécifiques étant nécessaires.
- En cas de brève interruption ou une fois le repassage terminé :
  - commutez le régulateur de vapeur sur "OFF"
  - posez le fer à repasser sur la base
  - débranchez le câble de l'alimentation en courant
- Tenir le fer à repasser et le câble d'alimentation hors de portée des enfants pendant le fonctionnement.
- Ne plongez pas le fer à repasser dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez à ne pas entrer en contact avec la semelle du fer, la vapeur ou l'eau chaude. Faites particulièrement attention en retournant le fer à repasser : il pourrait encore y avoir de l'eau chaude dans le réservoir d'eau!
- Le câble d'alimentation et la prise ne doivent pas entrer en contact avec la semelle chaude du fer. Laisser refroidir complètement le fer à repasser avant de le ranger. Pour bien le ranger, enroulez le câble autour du carter.
- Lorsque vous posez le fer à repasser sur son support, assure-vous que la surface sur laquelle il est posé est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- Pour empêcher une surcharge du circuit électrique, évitez d'utiliser pendant le repassage d'autres appareils électriques de grande puissance sur le même circuit.
- N'utilisez pas de rallonge n'ayant pas été testée par les autorités compétentes. Le câble doit indiquer l'inscription 10A (Europe) ou 15A (Amérique), les câbles adaptés pour un ampérage plus faible pourraient surchauffer. Le câble doit être positionné de façon à ne pas provoquer de trébuchement ou d'arrachage du câble.
- Le fer à repasser est conçu uniquement pour un usage domestique.

### **CONSERVEZ BIEN CETTE NOTICE D'UTILISATION!**

### **DESCRIPTION DES PIECES** (voir III. A)

- A. Molette de réglage de température
- B. Socle de verrouillage
- C. Bouton de vapeur (variable)
- D. Poignée souple
- E. Bouton jet de vapeur
- F. Protection du cordon d'alimentation
- G. Bouton pulvérisation
- H. Unité d'alimentation

- I. Gicleur de vapeur
- J. Commutateur à 3 positions :
  - 1. Repassage sans cordon
  - 2. Position de rangement
  - 3. Repassage avec cordon
- K. Témoin
- L. Orifice de remplissage d'eau avec capuchon
- M. Semelle
- N. Réservoir d'eau
- O. Verre doseur

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Il est normal qu'une légère fumée apparaisse lors de la première utilisation, mais ça disparaît rapidement.
- Lorsque vous utilisez la vapeur pour la première fois, ne dirigez pas le jet de vapeur vers le linge, des débris pourraient sortir des orifices de vapeur.

### FIXATION DU SOCLE DE VERROUILLAGE SUR LA PLANCHE À REPASSER

- Retirez le support du socle de verrouillage et le fixer sur la planche à repasser.

### ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Placez le fer à repasser sur le support et le brancher.

### REPLISSAGE D'EAU

- Assurez-vous que le bouton de vapeur et la molette de réglage de température soient positionnés sur « ARRÊT ».
- Positionnez le commutateur à 3 positions sur (1) et retirez le fer à repasser sans cordon du socle.
- Positionnez le fer à la verticale de manière que l'orifice de remplissage d'eau soit à l'horizontale.
- Remplissez avec de l'eau à travers l'orifice de remplissage d'eau jusqu'à la marque « MAX » située sur le côté du fer à repasser ; ne jamais dépasser cette marque.

### CHOIX DE TEMPERATURE

| ÉTIQUETTE DU VÊTEMENT | TYPE DE TISSU | RÉGLAGE DU THERMOSTAT |
|-----------------------|---------------|-----------------------|
| ●                     | Soie          | basse température     |
| ●●                    | laine         | température moyenne   |
| ●●●                   | Coton, lin    | Température élevée    |

- Veuillez toujours vérifier la notice d'entretien sur les pièces de vêtements à repasser. Suivez toujours ces recommandations.
- Triez tout d'abord le linge à repasser : laine avec laine, coton avec coton etc. Repassez d'abord les vêtements nécessitant une température de repassage plus petite et passez ensuite aux vêtements nécessitant des températures plus élevées. Raison : le fer à repasser chauffe plus vite qu'il ne refroidit.
- Si le vêtement est composé de différentes matières (tissu mélangé), par exemple : coton avec polyester, choisissez la température la plus faible.

### REPASSAGE A LA VAPEUR

- Placez le fer à repasser en position verticale et positionnez la molette de réglage de température sur minimum/faible.
- Insérez la fiche dans la prise, puis tournez la molette de réglage de température pour la positionner sur « Température élevée ». Le témoin s'allume, indiquant que le fer à repasser est en cours de chauffage.
- La bonne température est atteinte lorsque le voyant s'éteint. Le voyant s'allume à intervalles pour indiquer que la température indiquée est maintenue.
- Tournez le régulateur de température sur repassage vapeur.
- La vapeur se dégage dès que le fer est mis à l'horizontale.

### PULVÉRISATION

- Appuyez sur le bouton de pulvérisation, aussi souvent que nécessaire, pour pulvériser de l'eau sur les vêtements.

**Remarque :** Lorsque vous utilisez la fonction de pulvérisation d'eau, il faut s'assurer que le

réservoir d'eau contient suffisamment d'eau ; il se peut que vous deviez appuyer plusieurs fois sur le bouton de pulvérisation lors de la première utilisation du fer à repasser pour que la fonction de pulvérisation démarre.

### SÉLECTION DE JET DE VAPEUR ET VAPEUR LORS DU REPASSAGE À LA VERTICALE

Appuyez sur le bouton jet de vapeur pour produire une rafale de vapeur puissant qui peut pénétrer les tissus et lisser les plis les plus difficiles et les plus durs. Attendez quelques secondes avant d'appuyer à nouveau.

En appuyant sur le bouton jet de vapeur par intervalles, vous pouvez repasser à la verticale (rideaux, vêtements, etc.).

**Avertissement :** la fonction de jet de vapeur ne peut être utilisée qu'à des températures élevées. Arrêtez l'émission de vapeur lorsque le témoin de contrôle de température de la semelle s'allume, ne commencez à repasser qu'après l'extinction du témoin.

### REPASSAGE A SEC

Pour repasser sans vapeur, suivez les instructions de la section "Repassage à la vapeur", en laissant le sélecteur de vapeur sur la position "OFF".

### REPASSAGE AVEC CORDON

- Positionnez le commutateur à 3 positions sur 3.
- Pour le REPASSAGE, retirez le fer à repasser (avec l'unité d'alimentation) du support.
- Après utilisation, remettez le fer à repasser (avec l'unité d'alimentation) sur le support et positionnez le commutateur à 3 positions sur 2.

### REPASSAGE SANS CORDON

- Positionnez le commutateur à 3 positions sur 1.
- Retirez le fer à repasser (sans l'unité d'alimentation) du support.
- Pendant les intervalles repassage, remettez le fer à repasser sur le support.
- Lorsque le fer à repasser est correctement placé sur le support, le témoin (K) s'allume.
- Lorsque la semelle atteint la température fixée, le témoin (K) sera également allumé. Lorsque la semelle atteint la température fixée, ce témoin sera éteint.

- Il est recommandé d'utiliser le fer à repasser avec son cordon lorsque vous allez utiliser plusieurs fois le jet de vapeur pendant une longue période, car la semelle risque de refroidir considérablement.

### SYSTÈME ANTICALCAIRE

Un filtre en résine spéciale placé dans le réservoir permet d'adoucir l'eau et d'éviter le dépôt de calcaire sur la semelle. Le filtre en résine est permanent et il n'est pas nécessaire de le remplacer.

#### Remarque :

N'utilisez que de l'eau de robinet. L'eau distillée et/ou déminéralisée modifie les caractéristiques physicochimiques du système anticalcaire et le rend inefficace. N'utilisez pas des additifs chimiques, des produits parfumés ou des détartrants.

### SYSTÈME ANTI-GOUTTE :

Le fer à repasser est pourvu d'une fonction anti-goutte: lorsque la température est trop basse, le débit de vapeur est automatiquement arrêté afin qu'aucune eau ne goutte de la semelle du fer à repasser. Avec le système anti-gouttes, vous pouvez repasser même les tissus les plus délicats.

### NETTOYAGE ET RANGEMENT

- Après utilisation, soulevez le fer à repasser avec l'orifice de remplissage d'eau vers le bas pour vider l'eau résiduelle du réservoir.
- Insérez la fiche dans la prise, puis tournez la molette de réglage de température pour la positionner sur « MAX » pendant 1 à 2 minutes pour faire évaporer l'eau résiduelle, puis débranchez le fer à repasser et le laisser refroidir.
- Après utilisation le fer à repasser doit être positionné sur 2 (position de rangement).

### DONNEES TECHNIQUES

Puissance : 220-240V • 50/60Hz • 2200W

#### Mise au rebut dans le respect de l'environnement

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise au rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES DIRECTRICES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Desconecte la plancha de la toma de pared para llenarla de agua o cuando retire el agua tras su uso.
- La plancha debe usarse y volverse a colocar sobre una superficie estable.
- Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- En caso de que la plancha se haya caído y presente signos visibles de daños o fugas no use la plancha.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con impedimentos físicos, psíquicos o sensoriales, o con falta de experiencia y conocimiento, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del mismo de forma segura y si comprenden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Mantenga la plancha y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años de edad cuando está activa o se enfría.
- La plancha no debe dejarse desatendida mientras está conectada al suministro eléctrico.



## PRECAUCIÓN: ¡La superficie está propensa a calentarse durante el uso!

- Déconnectez le fer à repasser de l'alimentation électrique et laissez-le totalement refroidir.
- Rogamos lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar el aparato por primera vez.
- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa identificativa se corresponde con el voltaje de la corriente de su domicilio.
- No use este aparato para otra cosa que no sea su uso previsto.
- La plancha debe siempre apagarse antes de conectarla o desconectarla de la corriente eléctrica. No tire del cable para desconectar el enchufe de la toma de pared.
- No use la plancha cuando presente daños de cualquier forma. No ponga en funcionamiento la plancha con un cable o enchufe dañados. No sustituya usted mismo el cable de alimentación o cualquier otro componente. Lleve la plancha al servicio técnico autorizado más cercano o a la tienda donde la adquirió, ya que se necesitan herramientas especiales para su reparación.
- Cuando haya acabado de planchar o cuando vaya a dejar la plancha durante un breve espacio de tiempo:
  - gire el botón de control de vapor a la posición “0”,
  - mantenga la plancha en posición vertical,
  - desconecte la plancha de la toma de corriente.
- No deje que los niños toquen la plancha o el cable de alimentación mientras plancha.
- No sumerja la plancha o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
- No toque las piezas metálicas calientes, el agua caliente o el vapor. Estos componentes se calientan y pueden causar quemaduras. Tenga cuidado si pone la plancha boca abajo: puede que haya agua caliente en el depósito.
- No se debe permitir que el enchufe o el cable de alimentación toque la placa inferior caliente. Deje que la plancha se enfríe completamente antes de retirarla. Enrolle el cable de alimentación alrededor de la plancha para guardarla.
- Cuando deje la plancha sobre el soporte de bloqueo, asegúrese de que la superficie sobre la que coloca el soporte sea estable.
- No use la plancha si se le ha caído al suelo, si presenta daños visibles o si está goteando.
- Para evitar una sobrecarga del circuito, no ponga en funcionamiento otro aparato eléctrico de gran voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Nunca use un extensor del cable de alimentación que no haya sido aprobado por la autoridad competente. El cable debe tener una calificación de 10A (Europa) o 15A (Estados Unidos); aquellos cables calificados con menos amperaje pueden sobrecalentarse. El cable debe disponerse de forma que no pueda tirarse del mismo o tropezar con él.
- La plancha es únicamente para uso doméstico.

**GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES COMO REFERENCIA FUTURA.**

### DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES (Figura 1)

- A. Control de temperatura
- B. Soporte de bloqueo
- C. Control de vapor (variable)
- D. Asa blanda fría al tacto
- E. Botón de golpe de vapor
- F. Protector del cable de alimentación
- G. Botón pulverizador
- H. Unidad de alimentación
- I. Boquilla pulverizadora
- J. Interruptor de 3 posiciones:
  1. Planchado sin cable
  2. Posición para guardar la plancha
  3. Planchado con cable
- K. Luz piloto
- L. Boca de relleno de agua con tapón
- M. Suela
- N. Depósito de agua
- O. Vaso de medida

## ANTES DE USARLA POR PRIMERA VEZ

- Es normal salga un poco de humo la primera vez, que desaparecerá rápidamente.
- La primera vez que use la función vapor, no dirija el vapor hacia la ropa, ya que pueden salir restos de suciedad por las salidas del vapor.

## FIJAR EL SOPORTE DE BLOQUEO A LA TABLA DE PLANCHAR

- Tire de la abrazadera del soporte de bloqueo hacia afuera y fíjela sobre la tabla de planchar.

## SUMINISTRO ELÉCTRICO

- Coloque la plancha sobre el soporte de bloqueo y enchúfela.

## RELLENO CON AGUA

- Asegúrese de que ambos controles, el de temperatura y el del vapor, están en la posición de apagado.
- Coloque el interruptor de 3 posiciones en la posición 1 y saque la plancha sin el cable.
- Aguante la plancha hacia arriba de manera que la boca de relleno de agua esté en posición horizontal.
- Llene la plancha con agua por la boca de relleno hasta que el nivel alcance la marca "MAX" en el lateral de la plancha, sin sobrepasar nunca esta marca.

## CONFIGURACIÓN DE CONTROL DE TEMPERATURA

| LABEL | TEJIDO           | REQUISITOS DE TEMPERATURA |
|-------|------------------|---------------------------|
| ●     | Seda             | Temperatura baja          |
| ●●    | Lana             | Temperatura media         |
| ●●●   | Algodones - Lino | Temperatura alta          |

- Compruebe siempre primero si ve una etiqueta con instrucciones de planchado adjunta al artículo a planchar. Siga estas instrucciones en todos los casos.
- Primero debe clasificar la colada: lana con lana, algodón con algodón, etc. Empiece a planchar los tejidos que requieran la temperatura más baja y siga con los que la requieren más alta ya que la plancha se

calienta más rápido que lo que se enfría.

- En caso de que el tejido conste de varios tipos de fibras (por ejemplo, algodón con poliéster) debe seleccionar siempre la temperatura de planchado más baja de la composición de dichas fibras.

## PLANCHADO A VAPOR

- Coloque la plancha en posición vertical y ajuste el control de temperatura en posición de mínima/baja temperatura.
- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente y, a continuación, gire el control de temperatura hasta la marca de "máxima temperatura". La luz piloto se iluminará indicando que se está calentando la plancha.
- La temperatura correcta se alcanza cuando la luz piloto se apaga. La luz piloto se enciende y se apaga de vez en cuando lo que indica que se mantiene la temperatura seleccionada.
- Gire el botón de vapor a la posición necesaria;
- Se producirá vapor tan pronto como coloque la plancha en posición horizontal.

## PULVERIZAR AGUA

- Pulse el botón pulverizador para pulverizar agua sobre la ropa, tantas veces como lo necesite.

**Nota:** Cuando use la función de pulverización del agua, compruebe que tiene suficiente agua en el depósito, y tenga en cuenta que la primera vez que lo use tendrá que bombear pulsando varias veces el botón pulverizador para iniciar la pulverización.

## GOLPE DE VAPOR O PLANCHADO VERTICAL CON VAPOR

- Pulse el botón del golpe de vapor para generar una potente ráfaga de vapor que puede penetrar en la ropa y alisar las arrugas más difíciles y resistentes. Espere unos segundos antes de volver a pulsar el botón.
- Pulsando el botón de golpe de vapor a intervalos también puede planchar verticalmente (cortinas, ropa colgada, etc.)

**Nota:** La función de golpe de calor solo se puede usar a temperatura máxima. Deje de usar el vapor cuando la luz piloto esté encendida y vuelva a usarlo cuando se haya apagado la luz.

## PLANCHADO EN SECO

Para planchar sin vapor, siga las instrucciones de la sección de "planchado a vapor", pero coloque el control de vapor en la posición de apagado (sin vapor).

## PLANCHADO CON CABLE

1. Coloque el interruptor de 3 posiciones en la posición 3
2. Saque la plancha (junto con la unidad de alimentación) del soporte de bloqueo para PLANCHAR.
3. Cuando termine de planchar vuelva a colocar la plancha (con la unidad de alimentación) sobre el soporte de bloqueo y coloque el interruptor de 3 posiciones en la posición 2.

## PLANCHADO SIN CABLE

1. Coloque el interruptor de 3 posiciones en la posición 1.
2. Saque la plancha (sin la unidad de alimentación) del soporte.
3. Coloque siempre la plancha sobre el soporte durante los intervalos del planchado.
4. Cuando la plancha está colocada correctamente sobre el soporte, la luz piloto (K) permanecerá encendida.
5. Si la suela necesita calentarse hasta la temperatura seleccionada, la luz piloto (K) también se iluminará. Tan pronto como la suela haya alcanzado la temperatura establecida, la luz se apagará.
6. Es aconsejable planchar con cable si pretende planchar durante un largo periodo de tiempo y cuando vaya a usar mucho el golpe de vapor, ya que este hará que la suela pierda temperatura considerablemente.

## SISTEMA ANTICAL

Un filtro especial dentro del depósito de agua reduce la dureza del agua y evita la acumulación de cal en la suela. Es un filtro permanente y no necesita cambiarlo.

**Nota:** Utilice solamente agua del grifo. El agua destilada o desmineralizada hacen que el sistema antical sea ineficaz alterando sus características fisicoquímicas.

## ANTIGOTEÓ:

Esta plancha está equipada con una función de detención del goteo: la plancha deja automáticamente de echar vapor cuando la temperatura es demasiado baja para evitar

que gotee el agua de la placa de planchado. Con el sistema antigoteo, podrá planchar perfectamente incluso los tejidos más delicados.

## LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- Después de usar la plancha, levántela con la boca de relleno hacia abajo para vaciar completamente el depósito de agua.
- Vuelva a colocar el tapón u coloque el control de temperatura en su posición "MAX" durante 1-2 minutos para que se evapore el agua que pueda quedar. Luego desenchufe la plancha y déjela enfriar.
- Una vez termine de planchar coloque el interruptor de 3 posiciones en la posición 2.

## SPECIFICATIONS

Power: 220-240V • 50/60Hz • 2200W

## Eliminación cumpliendo con el medio ambiente

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionan en un centro de reciclaje adecuado.

## MANUALE DI ISTRUZIONI

### ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

- Scollegare il ferro dalla presa a muro per riempirlo con acqua o quando si rimuove l'acqua dopo l'uso.
- Il ferro deve essere usato e riposto su una superficie stabile.
- Quando si pone il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posto il supporto sia stabile.
- Il ferro non può essere usato se è caduto, causando segni visibili di danneggiamento e perdite.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, salvo in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Questo dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, salvo in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini

non devono giocare con il dispositivo. Pulire e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Tenere il ferro e il suo filo fuori dalla portata di bambini di meno di 8 anni quando acceso o raffreddato.
- Il ferro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato all'alimentazione.



### **ATTENZIONE: la superficie diventa calda durante l'uso!**

- Leggere tutte le istruzioni con attenzione prima di utilizzare questo dispositivo per la prima volta.
  - Prima di collegare il dispositivo, controllare se la tensione indicata sulla piastrina corrisponde alla tensione disponibile in casa.
  - Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dall'uso previsto.
  - Il ferro deve essere sempre spento prima di collegare o scollegare dall'alimentazione. Non tirare il cavo per scollegare la spina dalla presa a muro.
  - Non utilizzare il ferro se danneggiato. Non utilizzare il ferro con un cavo o spina danneggiati. Non sostituire il cavo di alimentazione o alcuna parte da soli. Portare il ferro a un centro assistenza autorizzato o al negozio in cui è stato acquistato, in quanto strumenti speciali sono necessari per la riparazione.
  - Quando finito di stirare o quando si interrompe per un breve periodo di tempo:
    - portare la manopola del controllo del vapore in posizione "OFF",
    - porre il ferro in verticale,
    - scollegare il ferro dalla presa a muro.
  - Non consentire a bambini di toccare il ferro o il cavo di alimentazione quando si stira.
  - Non immergere il ferro o il cavo in acqua o qualsiasi altro liquido.
  - Non toccare parti in metallo calde, acqua calda o vapore. Queste parti diventano calde e possono causare scottature. Far
- attenzione quando si capovolge il ferro: ci può essere acqua calda nel serbatoio.
- La spina e la presa non devono entrare in contatto con la piastra calda. Far raffreddare completamente il ferro prima di riporlo.
  - Quando si pone il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posto il supporto sia stabile.
  - Il ferro non può essere usato se è caduto, causando segni visibili di danneggiamento e perdite.
  - Per evitare un circuito sovraccaricato, non utilizzare altro dispositivo ad alta tensione nello stesso circuito elettrico.
  - Non utilizzare mai una prolunga non approvata da un'autorità competente. Il cavo deve essere per 10A (Europa) o 15A (America), i cavi con amperaggio inferiore possono surriscaldarsi. Il cavo deve essere disposto in modo tale da non poter essere tirato o inciampare.
  - Il ferro è solo per uso domestico.

### **CONSERVARE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER FUTURO RIFERIMENTO.**

#### **DESCRIZIONE DELLE PARTI**

(si veda fig. A)

- A. Manopola controllo temperatura
- B. Supporto di bloccaggio
- C. Controllo vapore (variabile)
- D. Impugnatura morbida
- E. Pulsante getto di vapore
- F. Protezione cavo di alimentazione

- G. Pulsante spruzzo
- H. Unità di alimentazione
- I. Ugello spruzzo
- J. Interruttore a 3 posizioni:
- 1. Stiratura senza filo
- 2. Posizione di conservazione
- 3. Stiratura con filo
- K. Luce pilota
- L. Ingresso riempimento acqua con tappo
- M. Piastra
- N. Serbatoio dell'acqua
- O. Tazza graduata

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- È normale la produzione di una piccola quantità di fumo la prima volta, poi scompare rapidamente.
- Quando si utilizza la funzione vapore per la prima volta, non dirigere il vapore direttamente verso il bucato, in quanto potrebbero esserci detriti dalle aperture per il vapore.

### FISSARE IL SUPPORTO DI BLOCCAGGIO AL TAVOLO DA STIRO

- Estrarre la staffa dal supporto di bloccaggio e fissarla al tavolo da stiro.

### FORNITURA DI ELETTRICITÀ

- Porre il ferro sul supporto e accendere.

### RIEMPIMENTO CON ACQUA

- Assicurarsi che la manopola di regolazione del controllo del vapore e la manopola di controllo della temperatura siano in posizione "OFF".
- Impostare l'interruttore a 3 posizioni sulla posizione 1 e rimuovere il ferro senza filo dal supporto.
- Mantenere il ferro in verticale in modo che l'ingresso per il riempimento dell'acqua sia in posizione orizzontale.
- Riempire con acqua attraverso l'ingresso per il riempimento dell'acqua fino a quando l'acqua raggiunge il segno "MAX" indicato sul lato del ferro e non riempire mai oltre questo segno.

### IMPOSTAZIONE CONTROLLO TEMPERATURA

| ETICHETTA VESTITO | TIPO DI TESSUTO | REGOLAZIONE TERMOSTATO |
|-------------------|-----------------|------------------------|
| ●                 | seta            | temperatura bassa      |
| ●●                | lana            | temperatura media      |
| ●●●               | cotone - lino   | temperatura alta       |

- Controllare sempre prima per vedere se una etichetta con le istruzioni di stiratura sia fissata all'articolo da stirare. Seguire queste istruzioni in tutti i casi.
- Prima suddividere il bucato: lana con lana, cotone con cotone ecc. Iniziare a stirare i tessuti che richiedono la temperatura più bassa e procedere a quella più alta in quanto il ferro si riscalda più rapidamente rispetto al raffreddarsi.
- Se il tessuto consiste di vari tipi di fibre (ad es. cotone con poliestere), si deve sempre selezionare la temperatura di stiratura più bassa della composizione di queste fibre.

### STIRATURA A VAPORE

- Porre il ferro in posizione verticale e impostare il controllo della temperatura all'impostazione di riscaldamento minima/bassa.
- Inserire la spina nella presa e ruotare la manopola di controllo della temperatura al segno "calore elevato". La luce pilota si accende, indicando che il ferro si sta riscaldando.
- La temperatura corrente sarà raggiunta quando la spia pilota è spenta. La spia pilota si accende e spegne di tanto in tanto indicando che la temperatura selezionata è mantenuta.
- Ruotare la manopola del vapore alla posizione richiesta
- Il vapore è prodotto non appena il ferro è posto in orizzontale.

### SPRUZZATURA

- Premere il pulsante spray per spruzzare acqua sui vestiti, quando necessario.

Nota: Quando si utilizza la funzione di spruzzo dell'acqua, assicurarsi che vi sia abbastanza acqua nel serbatoio, e può essere necessario premere più volte il

pulsante di spruzzo la prima volta che si è iniziato a usare il ferro per avviare la funzione di spruzzatura.

### SELEZIONARE SPRUZZO DI VAPORE E VAPORE QUANDO SI STIRA VERTICALMENTE

Premere il pulsante di spruzzo del vapore per generare uno spruzzo di vapore potente che può penetrare i tessuti e risolvere i casi più difficili e ostinati. Attendere alcuni secondi prima di iniziare a premere. Premendo il pulsante di spruzzo di vapore a intervalli, è possibile anche utilizzare il ferro in verticale (tende, abbellimenti pendenti etc.) Attenzione: la funzione di spruzzo di vapore può essere usata solo ad alte temperature. Arrestare l'emissione quando la spia di controllo della temperatura della piastra si accende, quindi iniziare a stirare nuovamente solo dopo che la luce si è spenta.

### STIRATURA A SECCO

Per stirare senza vapore, seguire le istruzioni nella sezione "stiratura a vapore", lasciando il selettore di vapore in posizione "OFF".

### STIRATURA CON FILO

- Impostare l'interruttore a 3 posizioni sulla posizione 3
- Prendere il ferro (con unità di alimentazione) dal supporto per STIRARE.
- Riposizionare il ferro (con l'unità di alimentazione) sul supporto dopo l'uso o impostare l'interruttore a 3 posizioni sulla posizione 2

### STIRATURA SENZA FILO

- Impostare l'interruttore a 3 posizioni sulla posizione 1.
- Prendere il ferro (senza unità di alimentazione) dal supporto.
- Riposizionare sempre il ferro sul supporto durante gli interalli ironici.
- Quando il ferro è posto correttamente sul supporto, la spia pilota (K) si illuminerà.
- Se la piastra deve essere riscaldata alla temperatura impostata, la spia (K) sarà altresì attivata. Non appena la piastra ha raggiunto la temperatura impostata, questa luce si spegnerà.
- Si consiglia di utilizzare il ferro nella posizione con cavo se si intende stirare a vapore per la durata di tempo e quando si applicano numerosi spruzzi di vapore,

ciò può causare il raffreddamento della piastra.

### SISTEMA ANTICALCARE

Un filtro in resina speciale all'interno del serbatoio dell'acqua ammorbidisce l'acqua e previene la formazione di calcare nella piastra. Il filtro in resina è permanente e non deve essere sostituito.

#### Nota:

Utilizzare solo acqua di rubinetto. Acqua distillata e demineralizzata rende il sistema anticalcare "Zero-Calc" inefficace alterando caratteristiche psicochimiche. Non utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificatori.

### ANTIGOCCIOLAMENTO:

Questo ferro è dotato di una funzione di arresto gocciolamento: il ferro smette automaticamente di stirare quando la temperatura è inferiore per prevenire il gocciolamento della piastra. Con il sistema anti-gocciolamento, è possibile stirare perfettamente anche i tessuti più delicati.

### COME PULIRE E CONSERVARE

- Dopo l'uso, sollevare il ferro con la piastra per svuotare l'acqua restante dal serbatoio Water.
- Inserire la spina nella presa, e impostare il controllo della temperatura a "MAX" per 1-2 mesi per evaporare l'acqua restante, e quindi scollegare il ferro e farlo raffreddare.
- Il ferro deve essere fissato in posizione 2 (posizione di conservazione) dopo l'uso.

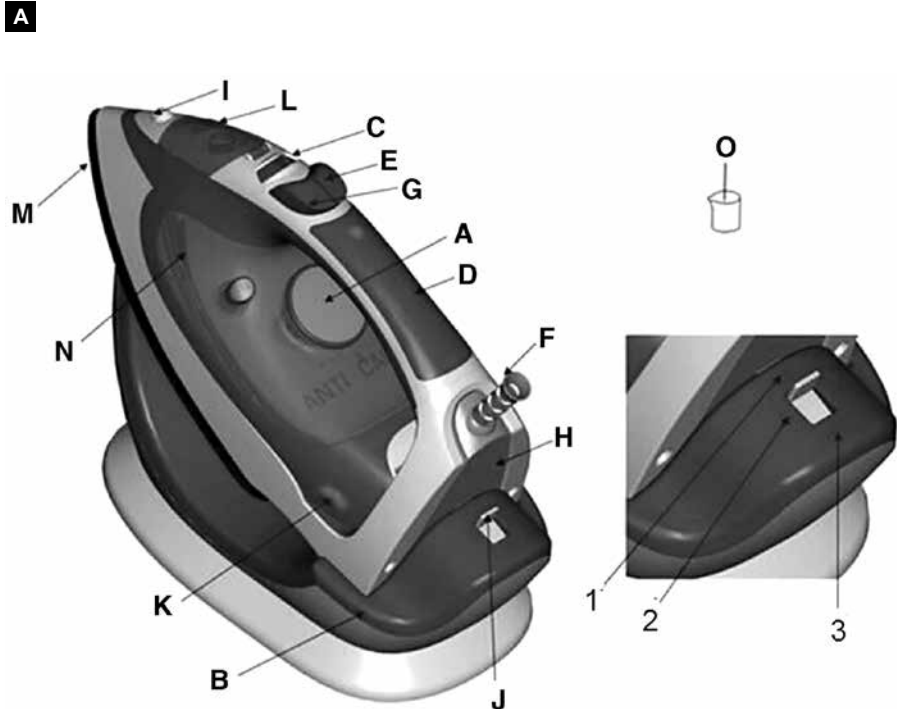
### SPECIFICHE

Alimentazione: 220-240V • 50/60Hz • 2200W

#### Smaltimento a norma

Contribuiamo a proteggere l'ambiente! Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

اللغة العربية



## قبل الاستخدام للمرة الأولى

- من الطبيعي إطلاق مقدار صغير من الدخان عند الاستخدام للمرة الأولى، وسيختفي هذا الدخان سريعاً.
- عند استخدام وظيفة البخار للمرة الأولى، لا توجه البخار نحو الغسيل، حيث قد توجد شوائب من فتحات البخار.

ثبت حامل القفل على طاولة الكي

- اسحب الساندة من حامل القفل وثبتها على طاولة الكي.

## الإمداد بالكهرباء

- ضع المكواة على الحامل وقم بتوصيلها.

## الملء بالماء

- تأكد أن كل من مؤشر وحدة التحكم في البخار وقرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع إيقاف التشغيل .
- قم بتعيين المفتاح ذو الثلاثة أوضاع على الوضع (1) وأزل المكواة اللاسلكية عن الحامل.
- حمل المكواة بشكل عمودي بحيث تكون فتحة الماء بالماء في وضع أفقي.
- املا المكواة بالماء من خلال فتحة الماء بالماء حتى يصل الماء إلى علامة " الحد الأقصى " الموضحة على جانب المكواة، ولا تملأ أبداً أعلى من هذه العلامة.

## ضبط التحكم في درجة الحرارة

| ضبط | القماش                       | درجة الحرارة المطلوبة |
|-----|------------------------------|-----------------------|
| ●   | حرير                         | درجة حرارة منخفضة     |
| ●●  | الصوف                        | درجة حرارة متوسطة     |
| ●●● | الأقطان / الكتان / المفروشات | درجة حرارة مرتفعة     |

- تحقق أولاً من وجود ملصق مرفق مع المادة المراد كيوها؛ والذي يحتوي على تعليمات الكي. اتبع تلك التعليمات في جميع الأحوال.
- يجب أن تقوم أولاً بفرض وتصنيف الغسيل: الصوف مع القطن، والقطن مع القطن وهكذا. أبدأ بكي نوعيات القماش التي تتطلب أقل درجة حرارة، ثم يليها تلك التي تحتاج إلى درجة حرارة أعلى؛ وذلك لأن المكواة تسخن أسرع مما تبرد.
- إذا كان القماش حساساً على عدة أنواع من الألياف (قطن مع بوليستر على سبيل المثال) فيجب أن تختار دائماً أقل درجة حرارة كي لتركيبة هذه الألياف.

## الكي بالبخار

- يجرى وضع الكواكة في وضع رأسي ومضبوط قرص التحكم في درجة الحرارة على إعداد حرارة منخفض/الحد الأدنى.
- أدخل القابس في مأخذ الطاقة، ثم أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على العلامة "حرارة مرتفعة". سيتم إشاعة المصباح الدليلي، مشيراً إلى زيادة سخونة الكواكة.
- يتم الوصول إلى درجة الحرارة الصحيحة عندما ينطفئ المصباح الدليلي. سوف ينطفئ ويضيء المصباح الدليلي من وقت لآخر مشيراً إلى الحفاظ على درجة الحرارة التي تم اختيارها.
- أدر زر البخار إلى الوضع المطلوب.
- يتم إطلاق البخار بمجرد حمل الكواكة في وضع أفقي.

## الرش

- اضغط على زر الرش لرش الماء على الملابس بقدر ما هو مطلوب.

ملاحظة: عند استخدام وظيفة الرش، تأكد من وجود ماء كافٍ في خزان الماء، وقد يتعين عليك الضغط على زر الرش عدة مرات عند استخدام المكواة للمرة الأولى لبدء وظيفة الرش.

## إطلاق البخار المندفع أو الكي بالبخار في الوضع الرأسى

- اضغط على زر إطلاق البخار المنذفع لإطلاق البخار بشكل قوي والذي يمكنه أن يتخلل الأقمشة وتمهيد الطيات الصعبة والأكثر صعوبة. انتظر ثانوي قليلة قبل أن تضغط مرة ثانية.
- من خلال الضغط على زر إطلاق البخار المنذفع على فترات، يمكنك أيضاً الكي في الوضع العمودي (الستائر، والملابس المعلقة، وما إلى ذلك)

## دليل التعليمات

## إجراءات وقائية هامة

- أفضل المكواة من مقبس (بريزة) الحائط عند ملء المكواة بالماء أو عند التخلص من المياه بعد استخدام المكواة.
- يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت.
- عند وضع المكواة على حاملها، تأكد من أن السطح الذي يوجد عليه الحامل ثابتاً.
- لا يمكن استخدام المكواة إذا تعرضت للسقوط، وتسبب ذلك في علامات واضحة على التلف أو التسرب.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال من سن 8 أعوام فما فوق؛ كما يمكن استخدامه من قِبل الأشخاص من ذوي القدرات الجسمية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة، وذلك إذا تم توفير الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة بطريقة آمنة، مع فهم المخاطر المتعلقة باستخدام الجهاز. يجب ألا يسمح للأطفال باللعب بالجهاز. يجب ألا تتم عملية التنظيف أو الصيانة بواسطة الأطفال بدون توفير الإشراف المناسب.
- حافظ على المكواة وسلك التوصيل الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال الأقل من 8 سنوات؛ وذلك عندما تكون المكواة متصلة بمصدر التيار الكهربائي، أو عند تركها لتبرد.
- يجب عدم ترك المكواة بدون مراقبة، وذلك عندما تكون المكواة متصلة بمصدر التيار الكهربائي.
- الرجاء قراءة جميع التعليمات بعناية؛ وذلك قبل استخدام الجهاز لأول مرة.
- تأكد من أن قيمة الجهد الكهربائي المكتوب على لوحة التصنيف الخاصة بالجهاز، تتوافق مع مصدر التيار الكهربائي بمنزلك، وذلك قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في غير الغرض المخصص له.
- يجب وضع مفتاح تشغيل المكواة في وضع عدم التشغيل، وذلك قبل توصيل أو فصل المكواة من مصدر التيار الكهربائي.
- لا تجذب السلك بغرض فصل القابس (الفيشة) من مقبس (سوكت) الحائط.
- لا تستخدم المكواة في حالة تلفها بأي صورة من الصور. لا تشغل المكواة في حالة تلف كابل توصيل الكهرباء أو القابس (الفيشة). لاستبدال كابل التوصيل أو أي أجزاء أخرى بنفسك. توجه بالمكواة إلى أقرب مركز خدمة معتمد، أو إلى المتجر الذي اشتريته منه المكواة، حيث أن الأمر يتطلب استخدام معدات خاصة للإصلاح.
- عند الانتهاء من الكي، أو عند ترك المكواة لفترة زمنية قصيرة:
- أدر زر التحكم في البخار إلى وضع "OFF"،
  - ضع المكواة في وضع رأسي،
  - افصل قابس (فيشة) المكواة من مقبس (بريزة) التيار الكهربائي.
- لا تسمح للأطفال بلمس المكواة أو لس كابل التوصيل أثناء استخدام المكواة.
- لا تلمس المكواة أو كابل التوصيل في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تلمس الأجزاء المعدنية الساخنة، أو الماء الساخن أو البخار. هذه الأجزاء تكون ساخنة وقد تسبب في إحداث حروق.
- احترس عند القيام بقلب المكواة؛ فقد يوجد ماء ساخن في الخزان.
- لا يجب السماح للقابس أو لكابل التوصيل بلامسة قرص المكواة الساخن. اترك المكواة لفترة كافية حتى تبرد بالكامل، وذلك قبل تخزينها. لف كابل توصيل التيار حول المكواة؛ وذلك عند تخزين المكواة.
- عند وضع المكواة على الحامل، تأكد من أن السطح الذي يوضع عليه الحامل مستقر.
- لا يجب استخدام المكواة إذا سقطت، أو عند ملاحظة علامات تلف ظاهرة، أو عند وجود تسريب.
- لا تشغل جهازاً آخر عالي القدرة من نفس المقبس (البريزة) المستخدم للمكواة؛ وذلك لتجنب التحميل الزائد (أوفر لود).
- لا تستخدم أبداً كابل تمديد كهربائي غير معتمد من قبل الجهة المختصة. يجب أن يكون الكابل مصنف لـ 10 أمبير (أوروبا) أو 15 أمبير (أمريكا)، الكابلات المصنفة لشدة تيار أقل قد تتعرض للسخونة. يجب أن يتم ترتيب الكابل بحيث لا يكون عرضة للجذب أو لتعرض الأشخاص.
- هذا المكواة مخصصة للاستخدام المنزلي فقط.



**⚠️ تنبيه: سطح المكواة عرضة لأن يكون ساخنا في أثناء الاستخدام!**

احتفظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

وصف الاجزاء (شكل 1)

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| A. قرص التحكم في درجة الحرارة     | H. وحدة القدرة الكهربائية |
| B. حامل القفل                     | I. فوهة الرذاذ (الرش)     |
| C. وحدة التحكم في البخار (متغيرة) | J. مفتاح بثلاثة أوضاع:    |
| D. مضيق بلمس نام                  | 1. الكي بدون سلك          |
| E. زر إطلاق البخار                | 2. وضع التخزين            |
| F. واقى سلك الطاقة                | 3. الكي مع توصيل السلك    |